

日防衛廳參事官表示

北韓軍力增強 對日威脅增大

北韓軍力在朝鮮半島居於優勢 日外相強調必須加強防衛力量

【東京二十日電】日防衛廳參事官久保田（與久保田）昨日在東京表示：「北韓軍力在朝鮮半島居於優勢，對日本之威脅增大，日本必須加強防衛力量。」

久保田氏在東京記者會上表示：「北韓軍力在朝鮮半島居於優勢，對日本之威脅增大，日本必須加強防衛力量。」

越軍撤出東國

東局和平解決 東主權獨立問題不

東主權獨立問題不

【東京二十日電】越南民主共和國（北越）昨日宣佈：「越南民主共和國已準備與南越政府達成和平協議，以實現越南之統一。」

北越政府發言人表示：「越南民主共和國已準備與南越政府達成和平協議，以實現越南之統一。」

乘專機抵東京

西班牙國王伉儷

官式訪問五天

【東京二十日電】西班牙國王胡安·卡洛斯與其王后蘇菲亞昨日抵達東京，開始其對日本的正式訪問。

胡安·卡洛斯國王與蘇菲亞王后於昨日下午抵達東京，受到日本首相佐藤榮作的歡迎。

反對美遊飛彈在英部署

倫敦五萬人集合

列隊向政府示威

【倫敦二十日電】反對在美國英國境內部署中程飛彈的示威者，昨日在倫敦市中心舉行集會，並向政府大樓進發。

示威者表示：「我們反對在美國英國境內部署中程飛彈，這將使歐洲陷入危險。」

菲總統硬漢本色

誓不與暴徒談判

誓不與暴徒談判

【馬尼拉二十日電】菲律賓總統馬可斯昨日表示：「他將與暴徒談判，但前提是暴徒必須先停止暴力行為。」

馬可斯總統在馬尼拉表示：「他將與暴徒談判，但前提是暴徒必須先停止暴力行為。」

美艦駛紅海

目的地點未明

美艦駛紅海

【華盛頓二十日電】美國海軍部昨日表示：「一艘美國海軍巡洋艦已駛向紅海，其目的地點尚未確定。」

海軍部發言人表示：「該艦將前往紅海，以執行其國際使命。」

動行阿侯蘇賈薩烈猛

表代國聯汗富阿

護底治政德西獲

【紐約二十日電】美國國務院昨日表示：「美國將支持阿侯蘇賈薩烈猛行動，以恢復阿侯蘇賈薩烈猛之政治底線。」

國務院發言人表示：「美國將支持阿侯蘇賈薩烈猛行動，以恢復阿侯蘇賈薩烈猛之政治底線。」



英女皇巡視阿南地災區

【倫敦二十日電】英國女王伊利莎白二世昨日巡視阿南地災區，並慰問災民。

女王於昨日抵達阿南地，並與當地官員及災民會面。

波蘭補產油額

彌補原油缺額

彌補原油缺額

【華沙二十日電】波蘭政府昨日表示：「波蘭將採取措施，以彌補其原油生產之缺額。」

政府發言人表示：「波蘭將採取措施，以彌補其原油生產之缺額。」

上季汽車生產量

達五百六十萬輛

達五百六十萬輛

【東京二十日電】日本汽車工業協會昨日表示：「日本上季汽車生產量達五百六十萬輛。」

協會發言人表示：「日本上季汽車生產量達五百六十萬輛。」

印尼月底召開 東協石油會議

【雅加達二十日電】印尼政府昨日表示：「印尼將於本月底召開東協石油會議。」

政府發言人表示：「印尼將於本月底召開東協石油會議。」

赤東準備改組 爭取聯席地位

【東京二十日電】赤東聯盟昨日表示：「赤東聯盟將準備改組，以爭取聯席地位。」

聯盟發言人表示：「赤東聯盟將準備改組，以爭取聯席地位。」

節育變性罪過

【東京二十日電】日本社會昨日對節育變性罪過問題展開激烈辯論。

辯論者表示：「節育變性罪過問題是一個複雜的問題，需要進一步的研究。」

全斗煥頒布新憲

【漢城二十日電】韓國總統全斗煥昨日頒布新憲法，並宣佈將於明年三月舉行總統大選。

全斗煥總統表示：「新憲法將為韓國之民主化奠定基礎。」

要求加薪 結束絕食

【東京二十日電】日本工會昨日表示：「工會將要求加薪，並結束絕食行動。」

工會發言人表示：「工會將要求加薪，並結束絕食行動。」

波蘭工人 結束絕食

【華沙二十日電】波蘭工人昨日表示：「波蘭工人將結束絕食行動，並要求加薪。」

工人代表表示：「波蘭工人將結束絕食行動，並要求加薪。」

全斗煥頒布新憲

【漢城二十日電】韓國總統全斗煥昨日頒布新憲法，並宣佈將於明年三月舉行總統大選。

全斗煥總統表示：「新憲法將為韓國之民主化奠定基礎。」

要求加薪 結束絕食

【東京二十日電】日本工會昨日表示：「工會將要求加薪，並結束絕食行動。」

工會發言人表示：「工會將要求加薪，並結束絕食行動。」

全斗煥頒布新憲

韓國總統全斗煥昨日頒布新憲法，並宣佈將於明年三月舉行總統大選。

要求加薪 結束絕食

日本工會昨日表示：「工會將要求加薪，並結束絕食行動。」

波蘭工人 結束絕食

波蘭工人昨日表示：「波蘭工人將結束絕食行動，並要求加薪。」

橙保發

STANLEY KUBRICK'S
克力比寇利丹史
晶結術藝的代時劃部一

碧麗宮

後天開始
獻映座訂

英雄

葉志銘
影電格性

How to lose your wife and find a mistress

！心意教！大捧令
！猿馬！笑腹你
！兩個！惹輕
！女人！對笑

劇喜大趣風漫浪

！薄皮面細胆多心！
！錯上房入錯成醉一緣前再理結臨！
！錯間錯！大鄉入！世！

頭聚編家冤喜歡

！利路杜尼尊·叙寶拉巴！

本港新聞

今日領取預約表 以備審核居留權

入境處發人言不稱必懼怕被捕 是否獲准居留須待審核始定

【本報訊】入境處發言人昨日表示，自來澳或各地非法入境人士，如欲申請居留權，必須先向入境處領取預約表，填妥後交回入境處，以便審核其居留權。發言人指出，領取預約表的人士，必須在領取後，於規定的時間內，向入境處提交有關資料，以便審核。如果逾期不交，預約表將會失效。發言人又表示，領取預約表的人士，必須在領取後，於規定的時間內，向入境處提交有關資料，以便審核。如果逾期不交，預約表將會失效。發言人又表示，領取預約表的人士，必須在領取後，於規定的時間內，向入境處提交有關資料，以便審核。如果逾期不交，預約表將會失效。

港府強調個別處理 三類非法移民可獲得居留權

【本報訊】港府發言人昨日表示，港府將以個別處理的方式，處理非法移民的居留權申請。發言人指出，港府將根據非法移民的入境時間、入境地點、入境方式等因素，來決定是否給予居留權。發言人又表示，港府將根據非法移民的入境時間、入境地點、入境方式等因素，來決定是否給予居留權。發言人又表示，港府將根據非法移民的入境時間、入境地點、入境方式等因素，來決定是否給予居留權。

港督主持授勳典禮 九十六名中外人士獲勳

【本報訊】港督昨日在港督府主持授勳典禮，頒發勳章予九十六名中外人士。港督在致辭時表示，獲勳人士在過去一年中，為香港社會作出了傑出的貢獻。港督又表示，獲勳人士在過去一年中，為香港社會作出了傑出的貢獻。港督又表示，獲勳人士在過去一年中，為香港社會作出了傑出的貢獻。

失魂魚何多 市民大遺失身分證

三千九百多張待領回 市民大遺失身分證

【本報訊】香港警方昨日表示，在過去一年中，共接獲市民遺失身分證的報案三千九百多宗。警方指出，市民在遺失身分證後，應立即向警方報案，以便掛失。警方又表示，市民在遺失身分證後，應立即向警方報案，以便掛失。警方又表示，市民在遺失身分證後，應立即向警方報案，以便掛失。

設工廠食堂 有關條件手續如何 編印說明書待索閱

【本報訊】勞工處昨日表示，已編印有關設工廠食堂的說明書，供有關人士索閱。勞工處指出，說明書中列出了設工廠食堂的有關條件及手續。勞工處又表示，說明書中列出了設工廠食堂的有關條件及手續。

面臨出境命運 近二千名印籍人無身份證

【本報訊】印度協會主席昨日表示，近二千名印籍人士面臨出境命運，因為他們沒有身份證。協會主席指出，這些人士在港多年，但一直沒有申請身份證。協會主席又表示，這些人士在港多年，但一直沒有申請身份證。

旺角販商重整計劃圓滿完成 五百小販秩序井然

【本報訊】旺角小販重整計劃昨日圓滿完成，五百小販秩序井然。旺角小販協會表示，重整計劃的實施，使旺角小販的經營環境得到了改善。旺角小販協會又表示，重整計劃的實施，使旺角小販的經營環境得到了改善。

非法移民留下尾巴 人情法理皆應兼顧

【本報訊】在修訂移民條例下，港府對非法移民的處理，應兼顧人情法理。港府發言人指出，港府在處理非法移民時，應考慮到非法移民在港多年的生活情況。港府又表示，港府在處理非法移民時，應考慮到非法移民在港多年的生活情況。

疾勁東至東北風 風勢清勁有陣雨

近二千名印籍人無身份證

面臨出境命運

印度協會主席

新郵票首日封

星期日三起發售

旺角販商重整計劃

五百小販秩序井然

非法移民留下尾巴

人情法理皆應兼顧

設工廠食堂

有關條件手續如何

泛印國際財務有限公司 西區分行

今天開業

業務範圍：定期存款、旅行支票、私人貸款、進出押匯、樓宇分期、抵押放款、國外匯兌、外幣找換、股票抵押、外匯買賣、期票貼現、資金融通

歡迎各界人士蒞臨指導

地址：香港文咸西街55號地下
電話：5-421232 (4線)

佛跳牆

請佳名著建福 多最量銷港全

身全補滋 口可味美 宜咸季四 富豐養營

正宗佛跳牆 甲種 菜譜

請預早定座 電話：K六六六二九一八

鼻

榮健盧

專治各種鼻疾

晶品

多欸毛衣 優先特賣 五折至八折

為二歲至八歲幼童 幼童教師及家長編撰的 晶品樂園 幼童教育 綜合月刊 每月15日出版

是健康的月刊 由本公司支持出版 贈閱及訂閱辦法 請到本公司接洽

文儀洋行有限公司 THE OFFICE APPLIANCE CO. (1988) LIMITED

陳列室及寫字樓：香港干諾道中134號

電話：5-458080 (5線) 5-456265 (5線)

九龍陳列室：九龍彌敦道四號七樓 電話：3-686926

本公司代理世界各國名廠 商業機器及文儀用品 種類繁多 任君選購

MARUZEN 打孔機

Simplex 工部計時紀錄機 適合各行業採用

GAF 晒圖機及晒圖器材

商業系統地址機及支票磁帶印刷機

INTERIOR DECORATION DEPARTMENT

OAC 傢具裝修部專人設計一流技師

全式影印機

Reneo Vickers 高字體鋼印像及檔案紀錄系統

MUTOH 繪圖尺及繪圖用品

CHECKER 支票磁帶機

敬請 駕臨參觀選購無任歡迎

本港新聞

有廿六次案底背景惡劣 墳場看更意圖強姦 罪名成立重囚九年

【本報訊】一名有廿六次案底背景惡劣的男子，因在墳場看更時意圖強姦一名女子，被法庭判處監禁九年。該名男子名為陳國強，現年三十九歲，在案發前已有廿六次案底，包括多次強姦、盜竊及暴力罪案。案發於去年四月十四日，在鑽石山墳場，陳國強在該處值更時，意圖強姦一名正在散步的女子。案發後，陳國強被警方拘捕，並被控以強姦未遂罪名。法庭在審理後，認為陳國強的背景惡劣，且罪大惡極，故判處其監禁九年。

保良局上月實績 籌款百三十萬元

【本報訊】保良局上月實績，共籌得善款一百三十萬元。保良局上月共舉行多項籌款活動，包括義賣、義演及籌款晚宴等。其中，籌款晚宴共籌得善款一百二十萬元，其餘十萬元則來自其他籌款活動。保良局主席表示，上月籌得的善款將全數撥作各項社會福利及慈善事業，以幫助有需要的人士。

黃大仙康體雙週 閉幕禮頒獎品

【本報訊】黃大仙康體雙週活動，於昨日圓滿結束。在閉幕禮上，大會向在各項比賽中取得優異成績的參賽者頒發獎品。黃大仙康體雙週活動，旨在推廣康體運動，增進市民健康。活動期間，共舉行多項康體比賽，包括長跑、短跑、田徑及球類比賽等。參賽人數眾多，競爭激烈。大會表示，將繼續舉辦類似的活動，以促進市民的健康。



黃大仙康體雙週閉幕禮頒獎品

新界錦上路 墮車內空一人

【本報訊】新界錦上路發生一宗墮車意外，車內空一人。據目擊者稱，一名男子在行走時，被一輛行駛中的汽車撞倒。該名男子隨即被送往醫院救治，目前傷勢穩定。警方接報後，立即展開調查，並封鎖現場進行勘察。初步調查顯示，意外可能與司機的疏忽有關。警方呼籲司機在行駛時要加倍小心，以確保道路安全。

和記電器各項產品 代理安培各項電腦產品

【本報訊】和記電器宣佈，將代理安培各項電腦產品。和記電器表示，安培電腦產品具有性能優越、價格合理及售後服務完善等特點，深受廣大客戶歡迎。和記電器將為客戶提供專業的技術支持及完善的售後服務，確保客戶的電腦設備能夠正常運行。安培電腦產品包括個人電腦、筆記本電腦、伺服器及各種電腦配件等。和記電器表示，將繼續為客戶提供優質的電腦產品及服務。

慶禧禧桃的稱觴 南山東海園樓頭慶

【本報訊】南山東海園樓頭，昨日舉行慶祝禧禧桃的稱觴活動。活動吸引了眾多嘉賓參加，場面熱鬧。在慶祝活動中，嘉賓們共同舉杯祝賀，祝願國家繁榮昌盛，人民幸福安康。南山東海園樓頭負責人表示，將繼續為廣大客戶提供優質的服務，並舉辦更多的慶祝活動，以增進客戶的忠誠度。慶祝活動在歡快的氣氛中圓滿結束。

選出正副會長 培正同學會

【本報訊】培正同學會昨日舉行會員大會，選出正副會長。在會上，會員們對同學會的過去一年工作进行了總結，並對未來的發展方向提出了建議。大會選出李國強為正會長，陳國強為副會長。李國強表示，將繼續帶領同學會為會員提供優質的服務，並加強與各界的聯繫。大會最後在歡快的氣氛中圓滿結束。

林輝波獲OBE勳 香港貿易發展局理事

【本報訊】香港貿易發展局理事林輝波，昨日獲頒授OBE勳。林輝波在貿易發展局工作多年，為促進香港貿易及經濟發展做出了卓越貢獻。他曾任職於多個政府部門及貿易機構，具有豐富的貿易經驗。林輝波表示，獲頒授OBE勳是對他工作的肯定，他將繼續為香港貿易發展局服務，為促進香港貿易及經濟發展做出更大的貢獻。

改善交通黑點 電車站要換位

【本報訊】為改善交通黑點，電車站將進行換位。有關部門表示，目前部分電車站的設置位置不合理，導致交通擁堵及行人不便。為了改善交通狀況，有關部門決定對部分電車站的設置位置進行調整。換位後的電車站將更加合理，能夠有效緩解交通擁堵問題，並為行人提供更便利的通行環境。有關部門呼籲市民在換位期間，請留意交通標誌及指示，以確保通行安全。

沙龍

沙龍

事發上週二油麻地 男子被入搶劫

【本報訊】上週二油麻地發生一宗搶劫案，一名男子被搶劫。警方接報後，立即展開調查，並封鎖現場進行勘察。初步調查顯示，搶劫案發生在油麻地的一條小巷內。一名男子在行走時，被一名歹徒攔截並搶劫。歹徒在搶劫後隨即逃離現場。警方目前正在全力追緝歹徒，並呼籲市民提供線索。警方提醒市民在行走時要加倍小心，並避免攜帶大量現金。

疑匪當場被捕 事主連同警方協助調查

【本報訊】疑匪當場被捕，事主連同警方協助調查。警方在接到報案後，迅速趕到現場，並在現場將一名疑匪當場逮捕。疑匪在現場承認了搶劫行為，並表示其是為了生活所迫。警方在逮捕疑匪後，立即對其進行了初步審問，並將其帶回警署進行進一步調查。事主在警方的協助下，對疑匪的搶劫行為進行了詳細描述。警方表示，將繼續對此案進行深入調查，以確保疑匪受到法律的制裁。

香港仔街 坊會宴賓

【本報訊】香港仔街坊會昨日舉行宴賓活動。宴賓活動吸引了眾多嘉賓參加，場面熱鬧。在宴賓活動中，嘉賓們共同舉杯祝賀，祝願街坊會工作順利，並為社區發展做出更大的貢獻。街坊會負責人表示，將繼續為街坊提供優質的服務，並加強與各界的聯繫。宴賓活動在歡快的氣氛中圓滿結束。

榮昇履新 四位官員

【本報訊】四位官員昨日榮昇履新。這四位官員分別是：林輝波、陳國強、李國強及張國強。他們在各自的工作崗位上表現優異，為社會做出了卓越貢獻。有關部門為了表彰他們的傑出表現，決定對他們進行榮昇。這四位官員表示，將繼續努力，為社會做出更大的貢獻。榮昇活動在歡快的氣氛中圓滿結束。

香港鐘錶及 珠寶在巴賽爾 有重大突破

【本報訊】香港鐘錶及珠寶在巴賽爾有重大突破。香港貿易發展局表示，香港鐘錶及珠寶業在巴賽爾舉行的展覽會上，取得了重大突破。展覽會上，香港鐘錶及珠寶業展示了多款最新產品，吸引了眾多參觀者。參觀者對香港鐘錶及珠寶的品質及設計表示讚賞，並表示將繼續支持香港鐘錶及珠寶業的發展。香港貿易發展局表示，將繼續為香港鐘錶及珠寶業提供優質的服務，並加強與各界的聯繫。



香港鐘錶及珠寶在巴賽爾有重大突破

疑被情困意圖輕生 女即及時獲救

【本報訊】一名女子因被情困意圖輕生，被及時發現並獲救。警方接報後，立即趕到現場，並發現該名女子在河邊徘徊。警方隨即上前勸導，並將其帶回警署進行進一步調查。該名女子表示，她因為感情問題感到絕望，並意圖輕生。警方在了解情況後，決定對其進行心理輔導，並幫助其解決感情問題。該名女子在警方的幫助下，最終決定放棄輕生念頭，並表示將繼續生活下去。

符氏宗親會 宗親大會

【本報訊】符氏宗親會昨日舉行宗親大會。大會吸引了眾多宗親參加，場面熱鬧。在宗親大會中，宗親們共同舉杯祝賀，祝願宗親會工作順利，並為宗親提供更大的服務。宗親會負責人表示，將繼續為宗親提供優質的服務，並加強與各界的聯繫。宗親大會最後在歡快的氣氛中圓滿結束。

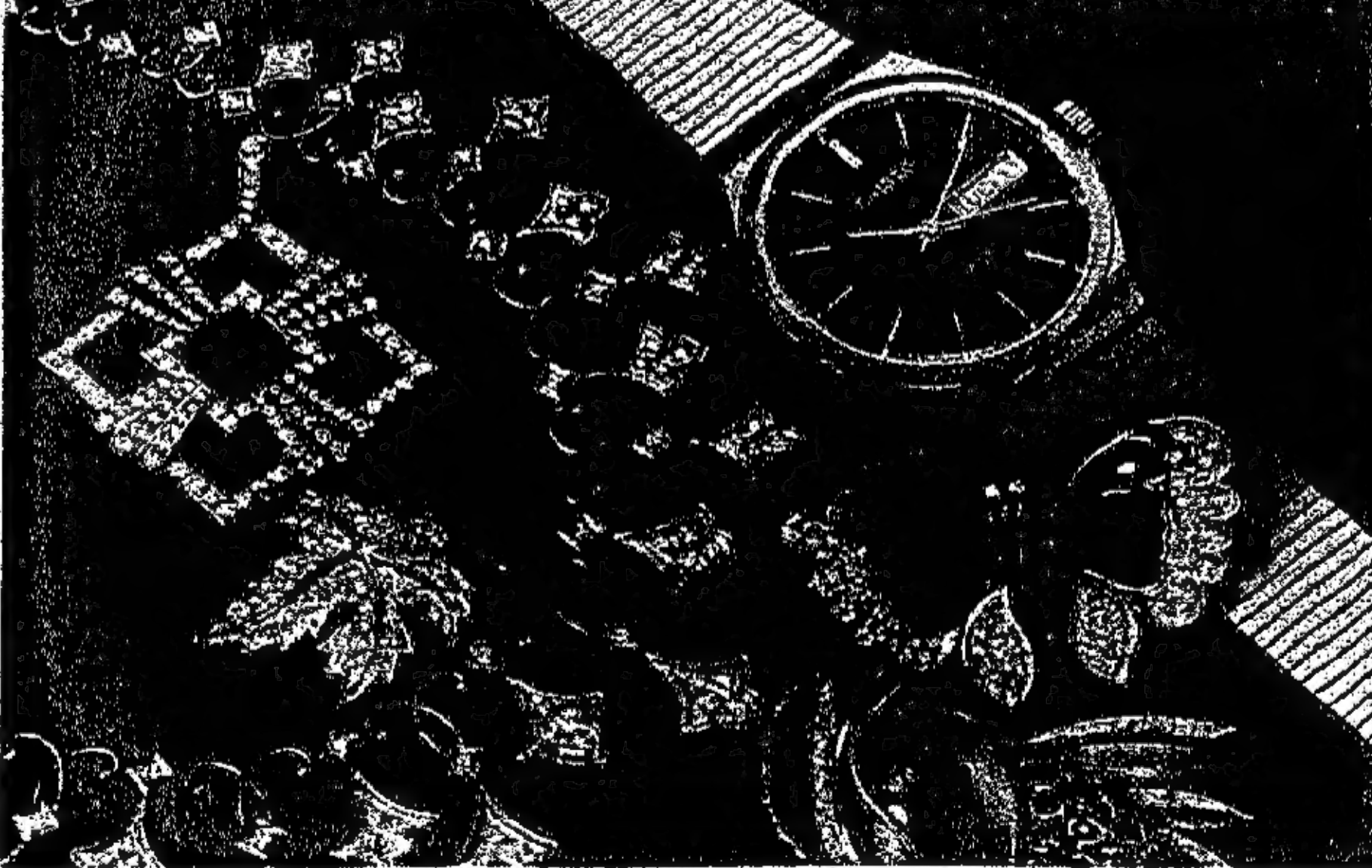
明日暫停食水供應 新蒲崗九龍城樓宇

【本報訊】明日（廿九日）新蒲崗九龍城樓宇，將暫停食水供應。有關部門表示，由於管道維修，部分樓宇的食水供應將受到影響。有關部門呼籲受影響樓宇的居民，在明日暫停食水供應期間，提前儲水，以備不時之需。有關部門表示，將在管道維修完畢後，立即恢復食水供應。有關部門提醒居民在行走時要加倍小心，並避免攜帶大量現金。

大公司 舖位出租

最旺地點
最佳裝修
(3)30-2222

香港鐘錶及 珠寶在巴賽爾 有重大突破



在過去兩年內，香港貿易發展局曾經在瑞士巴賽爾舉辦兩次鐘錶及珠寶展覽會，以配合「巴賽爾瑞士工業展覽會」。因為當時非歐洲廠號仍未獲准參加這項展覽會。世界許多市場，愈來愈注意到香港是一個重要的鐘錶及珠寶供應區。因此，香港貿易發展局首次獲得「巴賽爾瑞士工業展覽會」撥出位於第八號展覽館的場地，明年參加展覽。香港在以往兩屆的單獨展覽會內，共接獲價值以千萬計的定單。明年香港成為「巴賽爾瑞士工業展覽會」參展商之一。預料產品銷量將會大幅增長。一九八一年的「巴賽爾瑞士工業展覽會」定於四月廿五日至五月四日在巴賽爾舉行。香港貿易發展局及「香港鐘錶珠寶業總商會」聯合贊助一個貿易團參加此項展覽，歡迎高級手錶、銀帶、手錶零件配件及珠寶廠商與出口商參加。有意參展之商號，請電5-257151，內線159與香港貿易發展局接洽。一九八〇年十一月七日截止申請。

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局，香港干諾道中康樂大廈

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-44713

本港新聞

買賊歸家慘遭劫殺 老婦伏屍門前

悍匪意圖入屋 遂刺主事三刀 隣居聞慘叫開門察看 兇手已遁

【本報訊】一名六十八歲老婦，昨（十七）日深夜，在寓居的單位內，慘遭一名悍匪入屋行劫，老婦被刺三刀，伏屍門前。警方接報後，隨即展開調查，並呼籲目擊者提供線索。

警方接獲報案後，隨即展開調查，並呼籲目擊者提供線索。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

泰籍夫婦入稟高院 向兩銀行追討賠償

被入冒簽名提款達千萬

【本報訊】一泰籍夫婦，因被他人冒簽名提款，損失達一千萬元，遂向兩家銀行提出訴訟，要求追討賠償。

警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

足事萬樓有 蓄儲兼保值



恒生財務樓宇分期貸款 息低，期長，快捷，服務好 歡迎駕臨： 本公司或恒生銀行各分行洽詢。



恒生銀行全資附屬機構： 恒生財務有限公司 地址：德輔道中七十七號 電話：5-255011

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。警方表示，兇手在行劫後，已逃離現場，目前尚未有任何線索可供追蹤。

本港新聞

不滿署方批准十一同事「跳升」 郵務員擬在聖誕節 再度採取工業行動

【本報訊】香港郵政總局員工不滿署方批准十一名同事「跳升」薪級，擬在聖誕節再度採取工業行動。據悉，這十一名員工分別是：一名郵政總局秘書、一名郵政總局副秘書、一名郵政總局助理秘書、一名郵政總局助理秘書、一名郵政總局助理秘書、一名郵政總局助理秘書、一名郵政總局助理秘書、一名郵政總局助理秘書、一名郵政總局助理秘書、一名郵政總局助理秘書、一名郵政總局助理秘書。



郵務員不滿薪級，擬在聖誕節再度採取工業行動。

交通意外援助 已放款二千萬元

【本報訊】香港政府交通意外援助基金，已放款二千萬元，以協助受意外影響的受害者。該基金是由香港政府撥款，旨在為因交通意外而受傷或死亡的人士提供經濟援助。目前已放款二千萬元，共有一千一百宗申請獲接納。

美國小說家畢特 訪中後途經香港

【本報訊】美國著名小說家畢特（Burt Foster）在訪問中國後，途經香港。畢特是美國著名的小說家，曾多次訪問中國，對中國文化有深入的研究。此次來港，是應邀參加一個文學研討會。

六位英國國會議員 本月底來港訪問

【本報訊】六位英國國會議員將於本月底來港訪問。這六位議員分別是：約翰·史密斯、約翰·史密斯、約翰·史密斯、約翰·史密斯、約翰·史密斯、約翰·史密斯。他們將與香港政府官員會面，討論中英關係及貿易問題。

食肆內部結構 不可擅自更改

【本報訊】香港政府衛生局發出警告，食肆內部結構不可擅自更改。衛生局表示，食肆的內部結構必須符合衛生要求，任何擅自更改的行為都將受到嚴懲。衛生局呼籲食肆業主遵守規定，確保食肆的衛生安全。

市局發言人提出警告 違例最高罰款二千元

【本報訊】市局發言人提出警告，違例最高罰款二千元。市局表示，任何違反市規的行為都將受到嚴懲，違例者最高可被罰款二千元。市局呼籲市民遵守市規，共同維護香港的繁榮穩定。

恒生財務發言人指出 解決香港居住問題 買樓貸款地位顯著

【本報訊】恒生財務發言人指出，解決香港居住問題，買樓貸款地位顯著。發言人表示，買樓貸款是解決香港居住問題的重要途徑，政府應加強對買樓貸款的支持。發言人還指出，買樓貸款的利率應進一步降低，以減輕買樓者的負擔。

廣告地產股票行業 考慮列入學徒計劃

【本報訊】廣告地產股票行業考慮列入學徒計劃。該行業協會表示，學徒計劃有助於培養行業人才，提高員工的專業水平。協會呼籲政府支持該計劃，並為參與該計劃的員工提供培訓和指導。

香港軍東九龍地城 拓展團成立典禮

【本報訊】香港軍東九龍地城拓展團成立典禮。典禮上，拓展團成員宣誓效忠，並表示將為香港的繁榮穩定做出貢獻。典禮還邀請了多位嘉賓致辭，祝賀拓展團的成立。

英聯邦攝影展覽 本港展期三個月

【本報訊】英聯邦攝影展覽本港展期三個月。展覽將展出多位著名攝影師的作品，包括風景、人物、動物等。展覽旨在向香港市民展示英聯邦國家的攝影藝術，並促進中英文化交流。

慶祝成立兩周年紀念 香港青年中樂團 下月表演兩場

【本報訊】香港青年中樂團慶祝成立兩周年紀念，下月表演兩場。中樂團表示，他們將在下月舉行兩場音樂會，展示他們的演奏實力。音樂會將邀請多位著名指揮家指揮，並演奏多首中外名曲。

油麻地艇戶 房署再請願

【本報訊】油麻地艇戶房署再請願。艇戶表示，他們對房署的處理方案不滿，並要求房署重新考慮。艇戶指出，房署的方案未能解決他們的實際問題，並要求房署與他們進行進一步的溝通和協商。



「吉多」牌手工工具令用家更感滿意

GEDORE

Quality tools

環球四拾五個國家的國家，均選用「吉多」產品。

GEDORE TOOLS (INDIA) PVT. LTD.,
GEDORE HOUSE,
51-52 NEHRU PLACE, NEW DELHI-110019,
INDIA.

香港代理
M/S ORION CORPORATION,
香港郵政總局信箱7675號

價格優越
利潤多：「吉多」牌手工工具除質料為世界一致推銷外，價格更較其他主要同類產品相宜。

交貨快捷
銷售「吉多」牌手工工具，推銷容易，溢利可觀，交貨快捷妥當，確保貴號貨源充足，銷行不竭。



ALPHA COLLEGE

1820, RENFREW ST. VAN COUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華市阿爾法學院：即81 82年度G10 G12各級海外新生。校董MR. VINCE LAM及MR. UMBERTO BURGALASSI現到香港會見學生、歡迎學生及家長親臨校園參觀、查詢學費及入學、簽證等問題。自備宿舍、校園設施、師資優良、加拿大教育部及移民局認可、特准招收海外學生。

招生代理：西太平洋海外升學指導中心
地址：九龍尖沙咀星光行1227A室
電話：(02) 696477 (四線)

歡迎及81年1月入學者，須於本月23日前辦妥註冊手續。專人帶隊，集體出發，免費接機，妥善安排。




THE DUKE OF EDINBURGH'S OWN GURKHA RIFLES RAFFLE DRAW

Held on Sunday 26 October 1980

WINNING TICKET NOS ARE:-

30131, 32362, 00048, 07021, 17918, 23999,
27048, 17546, 04793, 32605, 24530, 00087,
17901, 11492, 36593, 30056, 37719, 33006,
20764, 08262, 15093, 24944, 14189, 05720,
22035, 08203, 30143, 34404, 13891, 22193.

CONTACT FOR PRIZE WINNERS
PHONE 12-581071 EXT 5302.
LUCKY BROCHURE NO 463

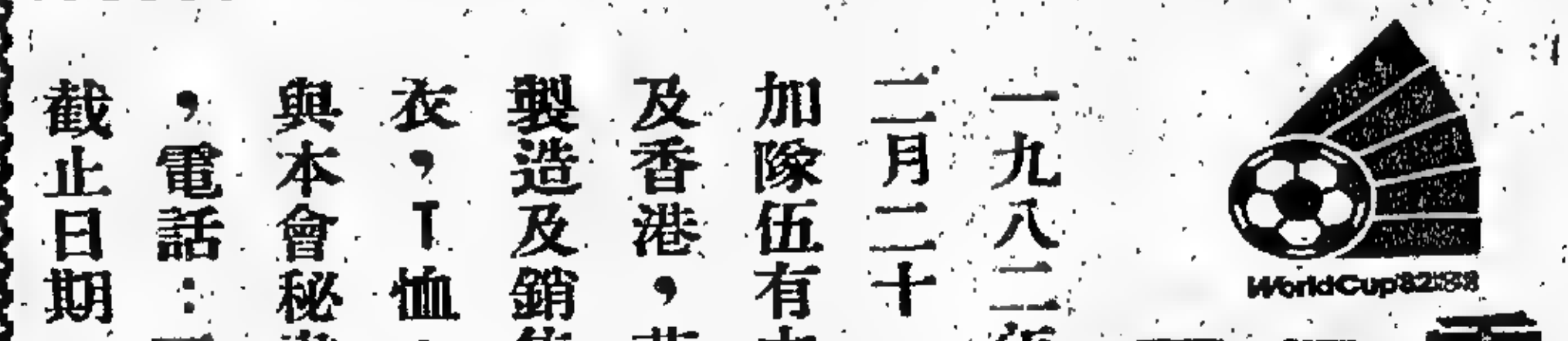


香港生產力促進中心 誠邀廠商參加

1. 紡織製衣設備展覽
展覽日期：一九八一年三月十三日至三月十七日
預訂攤位截止日期：一九八一年一月十五日
詢問：請電3-624351陳連德博士或施純興先生

2. 金屬表面處理展覽會
展覽日期：一九八一年三月廿三日至三月廿七日
預訂攤位截止日期：一九八一年一月二十二日
詢問：請電3-624351王輝泰博士或丘世強先生

展覽地點：香港九龍紅磡香港理工學院平台



香港足球總會啓事

招標承投世界盃亞洲區外圍賽紀念品製造及銷售權

一九八二年世界盃亞洲區外圍賽將於本年十一月二十一日至明年一月四日在香港舉行。加隊伍有中國、日本、朝鮮、新加坡、澳門及香港，茲為隆重其事，業經議決招標承投製造及銷售紀念品多項，包括旅行袋、運動衣、T恤、匙扣、領帶等。有意承投者，請與本會秘書處聯絡，（九龍佛光街五十五號，電話：三零二九一二）

截止日期：十一月五日下午五時

聘請秘書

牛頭角電子廠聘請秘書乙名
應徵者須具三年獨立處理出入口書信往來經驗，有上进心能刻苦耐勞，學歷F7或以上程度者。優先考慮。薪優每月港幣三千元。有意者請將詳細履歷及照片地址電話投華僑日報信箱418號（一切來函保密）。

油麻地艇戶 房署再請願

盼望入佳型屋
油麻地艇戶，因受地盤上蓋，一油麻地，艇戶要求入佳型屋，因他們的要求，已符合申請入佳型屋，且已付申請費，但他們亦曾向政府申請，但他們未獲批准，他們要求政府，工作不便而拒絕。

香港微型電腦訓練中心

電腦課程

COMPUTER CONCEPTS & BASIC (7星期共6200)
十一月一日開課逢星期六下午1.45P.M.-6.15P.M.
FORTRAN (7星期共6400)
十月二十八日開課，逢星期四及五晚7.00P.M.-9.00P.M.
校內設有高速電腦，每週實習電腦兩小時（學費包括實習費用）
十二月開課之電腦課程：
COBOL (8星期共3600) PASCAL (8星期共3600)
RPG I (8星期共3600) APL (8星期共3600)
校址：九龍廣福街1-4號A座三樓電話：858615
（近佐敦道碼頭行人天橋側）

沙田新邨版

沙田吳園水管爆裂 歷三個月未見修理 居民籲當局從速修理免浪費食水

本港新聞

戒毒治療權威 任醫務處顧問

蔡國楨議員指出 新界查車路障 造成交通擠塞

八〇年奧運組委會發行 夏季奧運紀念金章

即日開始接受認購 全球發行總額一萬套港幣額僅八百套

「症發併」出引田沙展發 入出碍妨程工築建 苦叫民居村下路落

沙田谷工業區廠廈 政府嚴格管制用途

沙田海地段建私營樓宇發售 私人發展商建新廈 可供三萬五千人住

明日續訊 地點改變 藝術風格獨特

香港道一段 下週起擴建 一千四百萬元合約批出

足千計設精 金銀章枚 套銀章枚

即日接受認購 全球發行總額一萬套港幣額僅八百套

銅鑼灣區寫字樓出租

半島中心 環球商場大廈

三角碼頭寫字樓出租

惠利廣告請臨下列地址

學助童救 報日僑華 囊善解請 翁仁長善

配合公共房屋發展 上水動工開建新路

田灣興建新型街市 預明年年底落成啓用

本版歡迎 各埠居民 提供意見

市區屋邨通訊

地產與樓房

本欄廣告·費用廉宜 集中宣傳·收效宏大

歡迎在美國三藩市 海灣區投資

洋樓寫字樓出租

福桃樓

山林道商業及住宅出租

文華商業

慶祝百〇五週年

順德縣同鄉會聯歡

香港房屋管理有限公司



沙田谷工業區廠廈，政府嚴格管制用途。沙田谷工業區廠廈，政府嚴格管制用途。沙田谷工業區廠廈，政府嚴格管制用途。

沙田海地段建私營樓宇發售。私人發展商建新廈，可供三萬五千人住。沙田海地段建私營樓宇發售，私人發展商建新廈，可供三萬五千人住。

明日續訊。地點改變。藝術風格獨特。明日續訊，地點改變，藝術風格獨特。

香港道一段。下週起擴建。一千四百萬元合約批出。香港道一段，下週起擴建，一千四百萬元合約批出。

足千計設精。金銀章枚。套銀章枚。足千計設精，金銀章枚，套銀章枚。

即日接受認購。全球發行總額一萬套港幣額僅八百套。即日接受認購，全球發行總額一萬套港幣額僅八百套。

銅鑼灣區寫字樓出租。交通便利，新裝修，設備完善。銅鑼灣區寫字樓出租，交通便利，新裝修，設備完善。

半島中心。環球商場大廈。半島中心，環球商場大廈。

三角碼頭寫字樓出租。德輔道西40至50號18樓，光線充足。三角碼頭寫字樓出租，德輔道西40至50號18樓，光線充足。

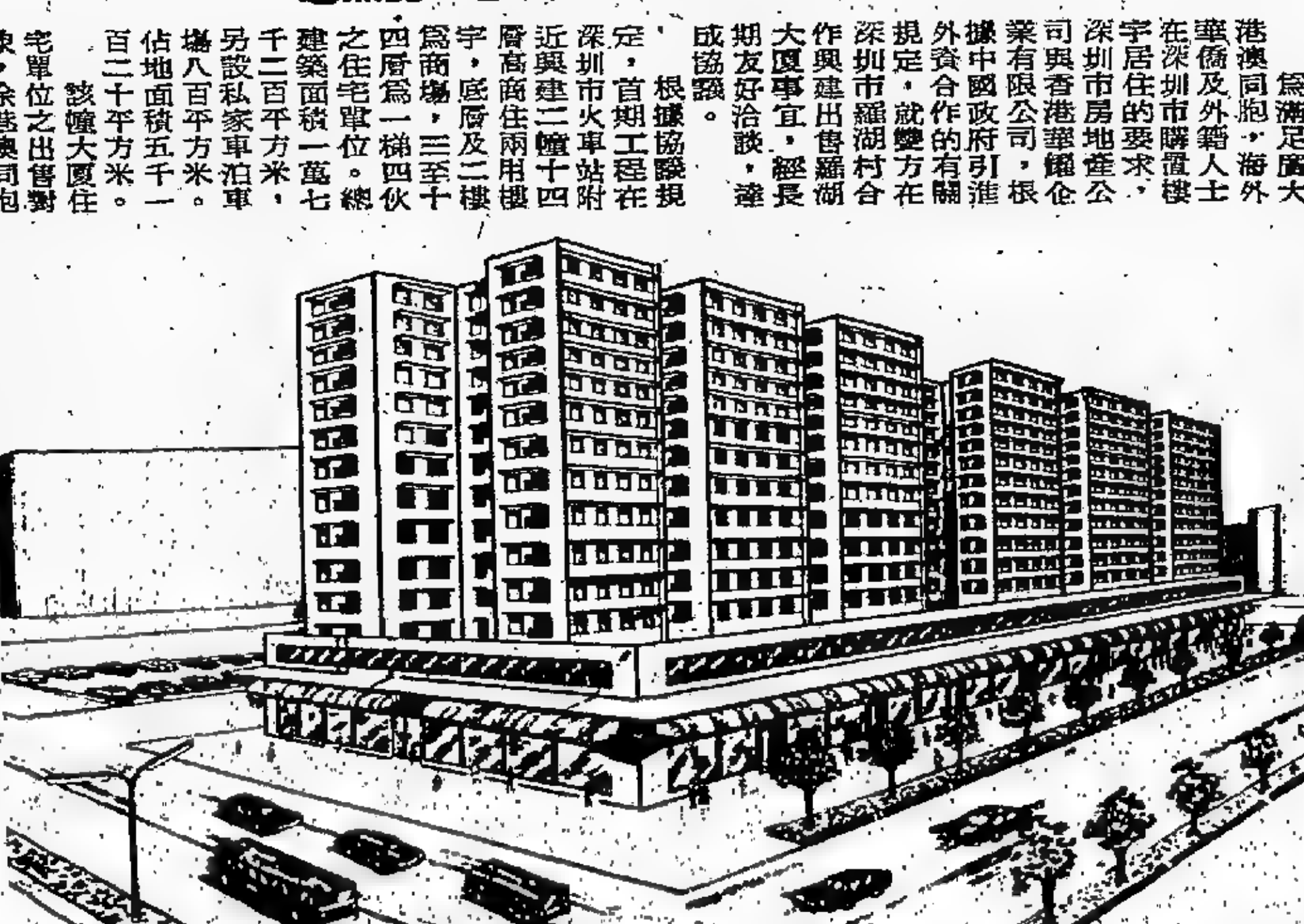
惠利廣告請臨下列地址。西區：西區街坊利會。惠利廣告請臨下列地址，西區：西區街坊利會。

學助童救 報日僑華。囊善解請 翁仁長善。學助童救，報日僑華，囊善解請，翁仁長善。

建築與地產

住宅僑華層高幢首圳深 馨售部全厦大湖羅

售發開公日今厦大湖羅的建與合司公限有業企羅華香與司公產房地市圳深由
爲樓四十至三，場商爲樓二層底，層四十高樓，宅住僑華幢一的界英近接最是這。了。
。這無雙一色界新，望南窗，位單宅住之伙四梯一。



羅湖大廈

一幢具有歷史意義的建築物
從羅湖邊界檢查站步行至本大廈，僅需五分鐘。它處於中國南大門的最前線，其地理位置的優越性，是國內及深圳市其他華僑住宅，無法比擬。

羅湖大廈的興建，標誌着中英關係的空前良好。標誌着中國政府正加速經濟特區內的繁榮與建設步伐。

樓高十四層 一梯四伙 戶戶單邊

與香港羅湖企業有限公司，經過長期策劃與設計，動用龐大財力，人力，物力而興建的高層住宅。

三樓至十四層住宅單位，全屬單邊戶，間隔寬敞，空氣流通，採光充足，環境優美，是僑胞安居樂業的理想居所。

單位分三類
第一類：三睡房，二衛浴，面積約一千二百平方呎。
第二類：二睡房，二衛浴，面積約一千平方呎。
第三類：一睡房，二衛浴，面積約八百平方呎。

出售價廉宜
付款辦法優
樓價支付百分之二十，餘款分二十四期，每月還款一次，首期及尾期另議。

建築材料佳 內外設備齊

羅湖大廈的結構和內外設備，均係採用最先進的建築材料，保證了建築的堅固耐用。室內裝修採用名牌材料，環境優雅。水電、暖氣、通訊等系統，均按最高標準配置，為住戶提供舒適便捷的生活環境。

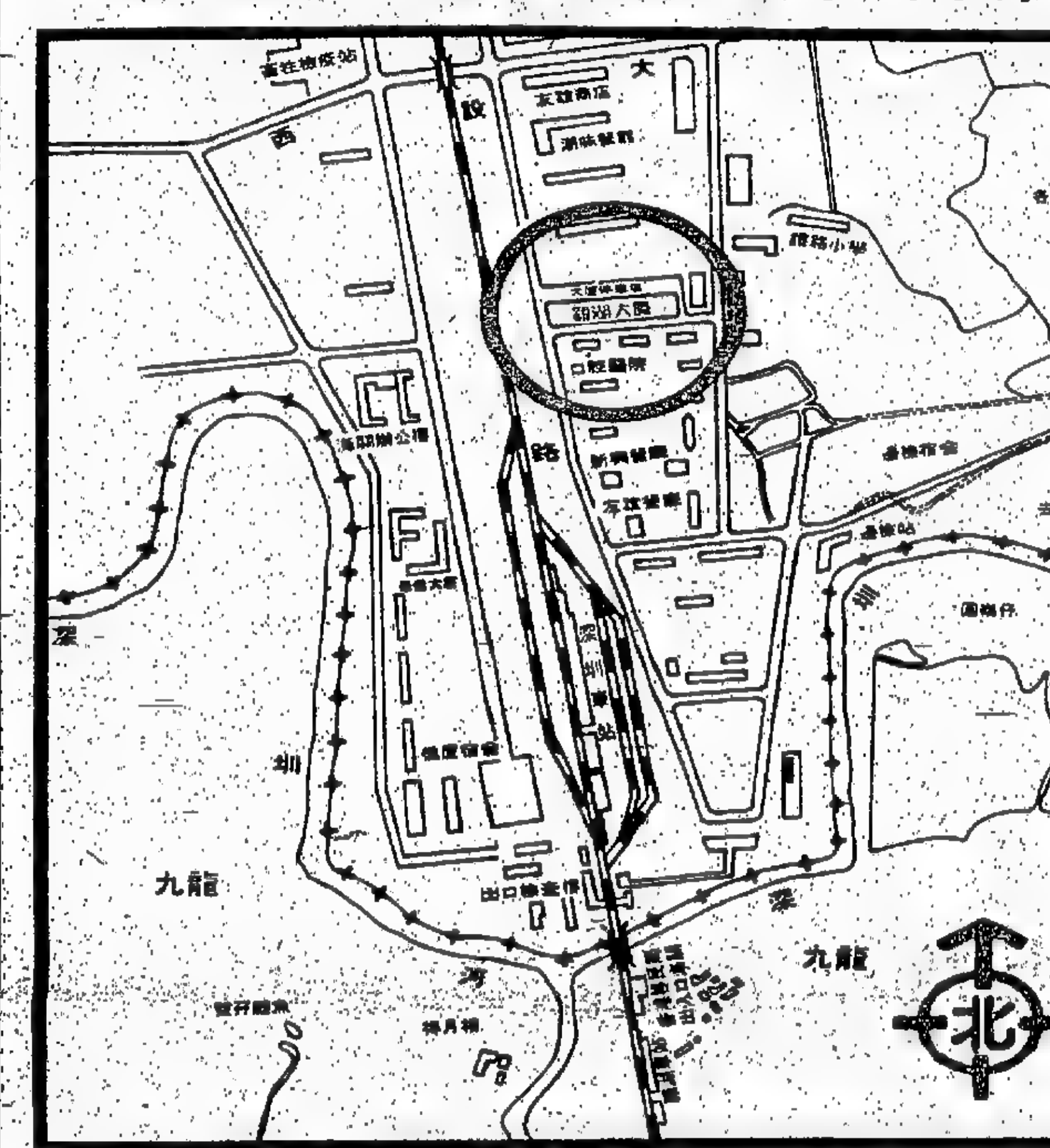
購置羅湖大廈 自用投資兩宜

自開工興建以來，羅湖大廈已成為深圳經濟特區內最受矚目的房地產項目之一。無論是自用還是投資，羅湖大廈都是您的首選。其優越的地理位置、完善的配套設施以及高品質的建築品質，使其具有極強的市場競爭力。

文錦渡客運站 現正積極籌建

文錦渡客運站是連接深圳與香港的重要交通樞紐。目前，該站正積極籌建中，預計將於近期內動工。建成後將進一步提升兩地之間的交通便利性，促進經貿往來。

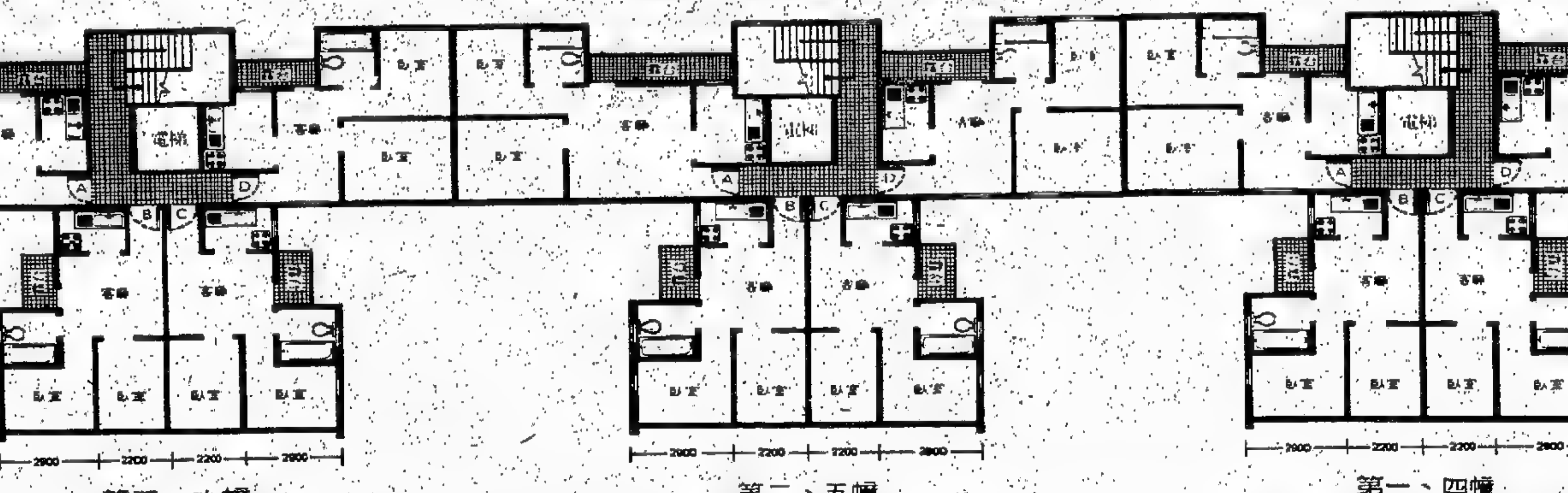
圖置位厦大湖羅市圳深



有關 深特 條例 中之 優待 待遇

有關深圳經濟特區條例中的優待待遇，是吸引投資和人才的重要因素。羅湖大廈作為特區內的優質物業，充分體現了這些優待政策，為住戶提供了更多的便利和保障。

三至十四層平面圖



羅湖大廈平面圖

湖羅厦大八點優

1. 地理位置優越：位於深圳經濟特區核心區，交通便利。
2. 建築品質高：採用最先進建築技術，結構堅固。
3. 環境優美：綠化率高，空氣清新。
4. 設施齊全：水電、暖氣、通訊系統完善。
5. 價格合理：相比其他高層住宅，更具競爭力。
6. 服務周到：物業管理專業，維護及時。
7. 交通便利：近地鐵站，出行方便。
8. 投資回報高：具有極強的增值潛力。

鳴謝

羅湖大廈自本月十八日開始接受登記以來，反應熱烈，認購踴躍，至廿七日已全部售罄，本公司謹此表示謝忱。

凡已繳付定金之人士，敬請於七日內，携同身份證明前來售樓處辦理買賣合約手續。

華耀企業有限公司謹啓

羅湖大廈

- 是最接近英界的一幢華僑住宅大廈，憑窗南望，新界景色一覽無遺。
- 距離邊界檢查站步行僅數分鐘可達。
- 文錦渡關口開放後，可由屯門高速公路駛車直達，交通十分方便。
- 位於深圳經濟特區最先發展的商業、金融中心範圍內，可享受與港、九高尚住宅區一樣的城市生活服務。
- 座北朝南，三邊臨街，有電梯六部直達各層。
- 對入住本大廈之住戶將簡化出入手續，發給專用通行證，並可享受到特別優惠的關稅。

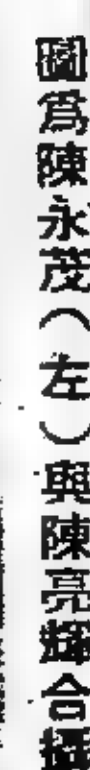
本大廈由國內有經驗之施工隊和香港建築公司共同施工。

廣東省經濟特區管理委員會正式批准

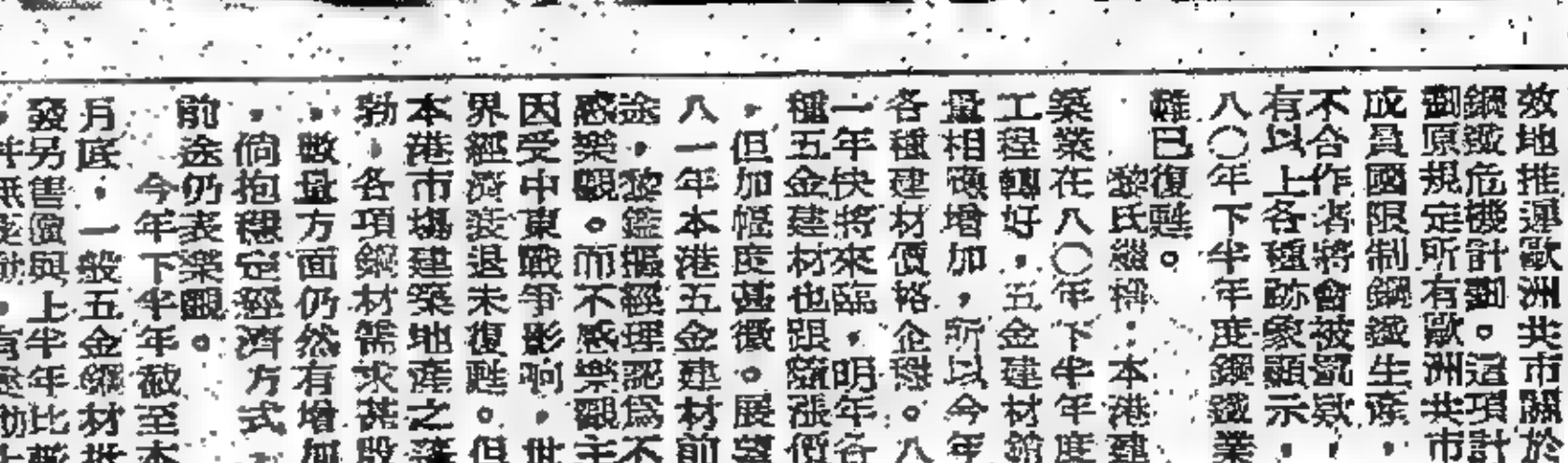
深圳市房地產公司 聯合興建首幢高層華僑住宅
香港華耀企業有限公司

售樓處：
香港華耀物業代理有限公司
九龍旺角彌敦道山東街中僑商業大廈1103A室 電話3-320477-8
香港物業交易所有限公司
香港干諾道中111號永安中心十樓 電話5-459811 (假日照常)

與也



總代理中大行總經理陳永茂指出
安又方便·陽光牌熱水爐精密

[illegible]

但通常僅延五十至六十天才找數，這種便影響該行業利潤下降。

據了解，和利五金有限公司創辦迄今已有二十多年歷史，專誠為廣大顧客服務，交貨快捷妥當。自置倉庫，存有大量五金鋼材，顧客要貨，隨時供應送到。是一間具有信譽之五金鋼材零沽批發商。

貨
程

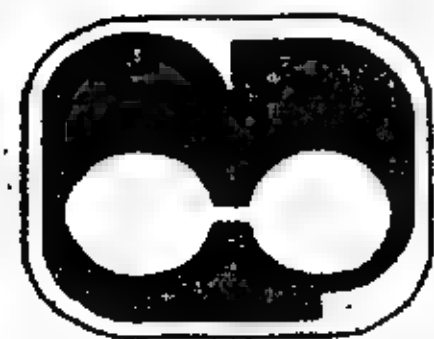
經銷：新洋明建築材料有限公司
九龍旺角砵蘭街412號
電話：3-802175, 3-802630

建築工程旺盛

五金建材增銷

二十多年歷史，專誠爲廣大顧客服務，交貨快捷妥當。自置倉庫，存有大量五金鋼材，顧客要貨，隨時供應送到。是一間具有信譽之五金鋼材零沽批發商。

九龍尖沙咀加拿芬道25-31號



佳寧集團物業



香港置地有限公司
中環歷山大廈地下 電話：5-265471

海洋商場



和利五金總經理黎鑑樞

首創
總交
期首
可即
有擁
契地

加州新近之新加坡，其地與舊加坡之距離，約有三百二十哩，而舊加坡之距離，則有二百一十哩，爲舊加坡之三倍。新加坡之新加坡，其地與舊加坡之距離，約有三百二十哩，而舊加坡之距離，則有二百一十哩，爲舊加坡之三倍。新加坡之新加坡，其地與舊加坡之距離，約有三百二十哩，而舊加坡之距離，則有二百一十哩，爲舊加坡之三倍。



圖右起爲基德置業董事長李俊
將地契交予李氏兄弟公司經理李

和利五金有限公司
WO LEE METAL CO., LTD.

和利五金有限公司

九龍大角咀通州街81-87地下
81-87 TUNG CHAU ST., G/F., TAIKOKSIU, KLN.
TEL. 3-930131-4 (4 LINES) 3-933416
貨倉：葵涌大連排道美華工業大廈地下
GODOWN: MAI WAH INDUSTRIAL BLDG., G/F.
TAI LIN PEI ROAD, KWAI CHUNG, N.T.
TEL 12-253895

***** 惠 營 *****

五金鋼鐵材料
進出口零沽批發

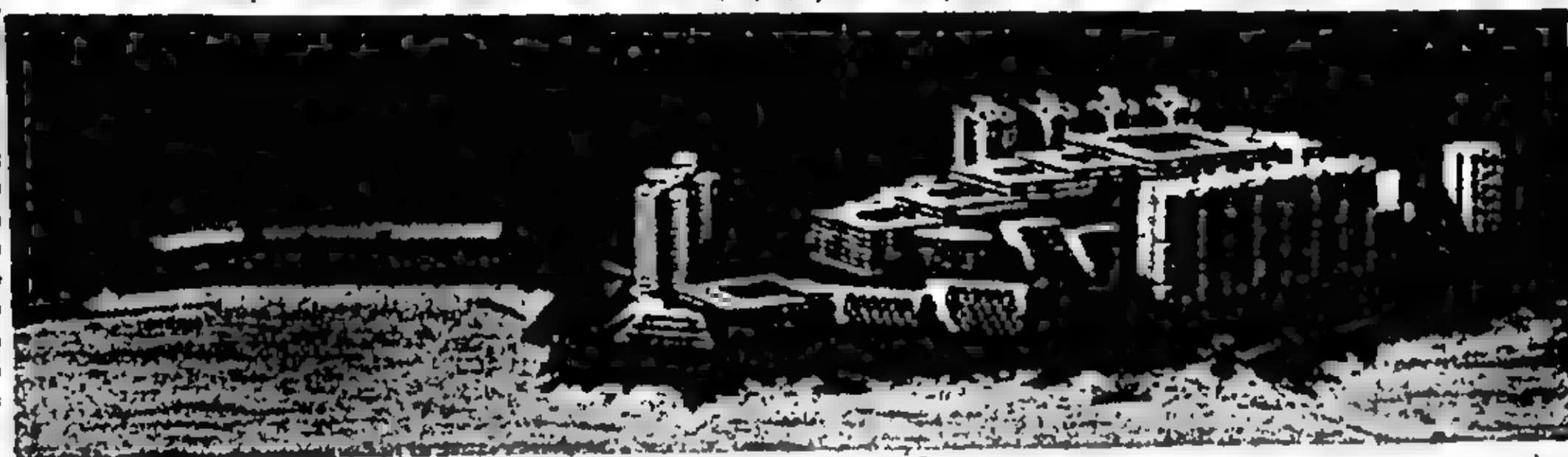
水喉方通
坑鐵勒綫
鉛水鐵板
花紋鐵板
厚薄鋼板
工字槽鐵
方圓扁角



美昌建築公司

MEI CHEONG CONSTRUCTION & COMPANY

澳門大學承建商



香港干諾道中57-59號金豐商業大廈901室

電話：5-446751-3

RM. 901, AURORA HOUSE, 57-59 CONNAUGHT ROAD C., HONG KONG.

TEL: 5-446751-3

地址：澳門新馬路二號

AVENIDA ALMEIDA RIBEIRO NO.2 MACAO. TEL: 81210, 4034



海景高級寫字樓出租

實用面積：28,100平方呎

只剩一層，洽租從速

準今年十二月入伙

洽租處：



天沙咀置業

香港皇后大道中99號華人行十樓

電話：5-210311(18線)

租務部：5-241257

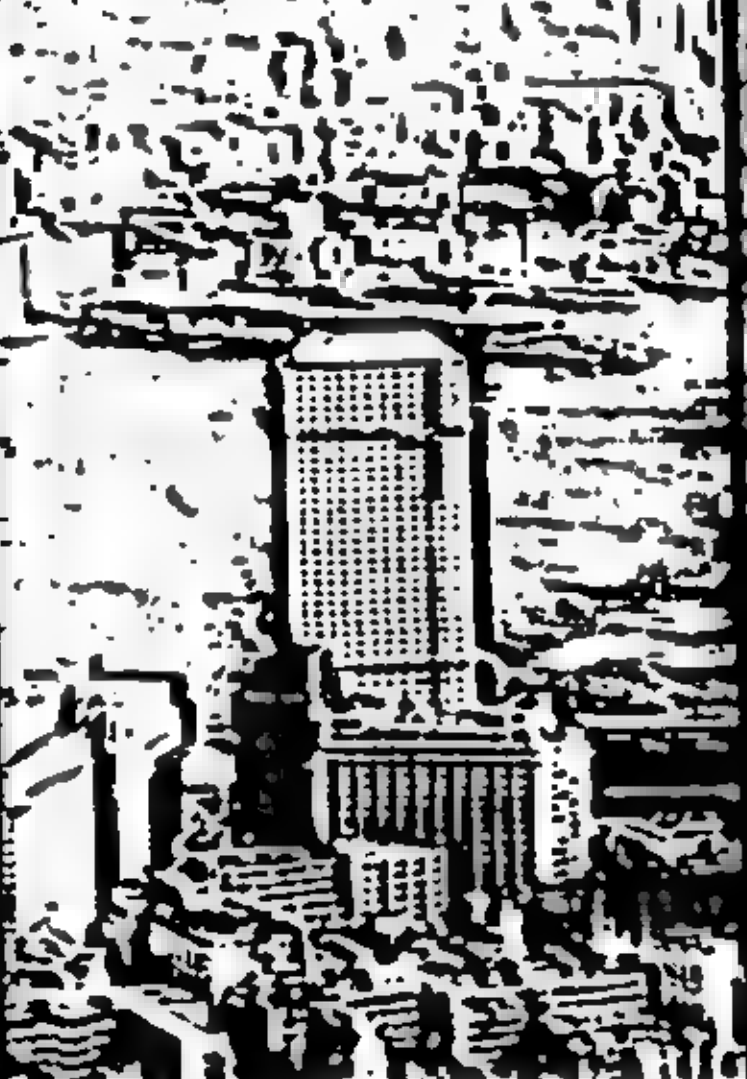


TONY PETTY & ASSOCIATES

電話：3-676113

建築

與地產



美昌建築公司「王宗發」表示

料明年建築更蓬勃

美昌建築公司「王宗發」表示，料明年建築更蓬勃。王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。



生先發宗王

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。

王宗發表示，美昌建築公司今年業績表現良好，預計明年建築業將更加蓬勃。他指出，隨著政府對基礎設施建設的重視，以及房地產市場的持續發展，建築業將面臨更多的機遇。美昌建築公司將繼續加大投入，提升技術水平，為客戶提供優質的服務。



大韓飛洛杉磯,由週十二班

飛洛杉磯途中,請在大韓客機上體驗旅程中貴賓式的款待。

大韓航空每天均有班機由漢城飛洛杉磯,其中每週四班直航,由香港轉機乘搭上述各航班機,方便妥當。如閣下出外公幹,請選乘「行政人員客位」,票價與經濟客位全票相同。大韓「行政人員客位」為閣下提供頭等檢查報關,分隔座位及多項特別服務,無論閣下在機上公幹或休息,均倍加舒適。乘搭大韓,您就是我們的貴賓。大韓客機上溫柔體貼的空中小姐,穿著侍奉古代帝王的傳統服裝——

穿上這種宮廷服裝在大韓客機上當空中小姐是一項難得的榮譽。感戴侍奉,無微不至,令您享受舒適愉快的旅程。大韓款客以誠的精神,在同業中獨樹一幟,同時也是大韓航空能迅速發展為亞洲最具規模的國際性航空公司的原因之一。請乘搭大韓,歡迎您在飛往洛杉磯的旅途中成為我們的貴賓。請與各大旅行社接洽,或電大韓航空 3-686221-9。



大韓航空

意重情隆 意重情隆



漫市場 洛雅明 花樓訂捷 況情重

京華銀行大廈簡介 京華銀行大廈位於香港中環,是一座現代化的商業大廈。該大廈由京華銀行集團投資興建,總面積達十萬平方呎。大廈內設有辦公室、會議室、餐廳及商店等設施,為商賈提供便利。京華銀行大廈的落成,將進一步提升中環的商業水平,為香港經濟的發展做出貢獻。

便可以滅火，功能優勝
該公司近年來業務

門市部：香港九龍土瓜灣高山道
一〇五號樂民新邨1座
105, KO SHAN ROAD, TOKMAWAN
KOWLOON, HONG KONG
TEL : 3-642225

寫字樓：九龍浙江街48-50
明發大廈二樓A座
BLK. A, 2/F, MING FAT BLDG.
48-50, CHI HIANG ST. KOWLOON.
TEL : 3-612348
3-629179

穗會分別提高

對棉紗及混紡紗批發

明年一至三月交貨，棉紗加價百分之五，混紡紗加價百分之三。對四至六月交貨者，行定未定價措施。本報訊：中國棉紗及混紡紗批發商會，為因應原料及運費上漲，決定自明年起調整批發價格。據悉，該會將於近日內召開會員大會，討論具體加價方案。目前，棉紗批發價格已較上月有所回升，而混紡紗則維持穩定。此舉旨在保障生產商利益，並維持市場秩序。

漲過十四厘關

港同業折借情況平穩 拆息比率跌後回升

美元英鎊市價續跌 匯市則見企穩

（本報訊）香港外匯市場，昨日（十七日）匯率變動平穩，拆息比率在跌後回升。據悉，美元兌港幣的匯率，昨日維持在七點四角左右，較前日微升。而英鎊兌港幣的匯率，則維持在九點二角左右。拆息比率方面，由於市場資金充裕，昨日拆息比率較前日有所回落，但隨後又有所回升，目前維持在百分之零點五左右。外匯市場分析人士指出，目前市場氣氛平穩，預計未來一段時間內，匯率將維持穩定。

港金跌破三千八關

伊拉克賣金消息影響

十二月期金價跌四點五，波幅三十三元，無現貨成交。

（本報訊）香港金價，昨日（十七日）受伊拉克賣金消息影響，大幅下挫，跌破三千八百元關口。據悉，伊拉克政府昨日宣佈將出售大量黃金，引發市場對金價下跌的擔憂。受此消息影響，香港金價昨日開盤即跌，並一路走低，最終收盤時跌破三千八百元關口。目前，金價仍處於低位震盪，預計未來一段時間內，金價將維持低位運行。

成交活躍

大豆期價銳升 二月份最

（本報訊）大豆期價，昨日（十七日）成交活躍，價格大幅上揚。據悉，由於市場對大豆的需求增加，且供應緊張，導致大豆期價大幅上揚。目前，大豆期價已創下新高，預計未來一段時間內，大豆期價將繼續上揚。

本港對外貿易統計

一九九六年九月九日（截至九月九日）

項目	單位	一九九六年九月九日	一九九五年九月九日
出口總值	億元	118.2	115.5
進口總值	億元	112.8	110.2
貿易順差	億元	5.4	5.3
出口貨物	億元	115.5	112.8
進口貨物	億元	108.5	105.2
服務貿易	億元	2.7	2.4

天氣轉涼 適逢假日 服裝生意轉好

羊毛衫、衛生衣等，銷路大增

（本報訊）隨著天氣轉涼，市民對服裝的需求增加，特別是羊毛衫、衛生衣等，銷路大增。據悉，目前市場上各類服裝銷售情況良好，特別是羊毛衫，銷路大增。此外，衛生衣、襪子等，銷路也有所增加。服裝店老闆表示，目前生意較好，預計未來一段時間內，服裝生意將繼續看好。

成收谷稻響影災水泰

港突米市 上挺亦米陸大

（本報訊）泰國水災影響，導致泰國大米產量減少，進而影響全球大米市場。據悉，泰國水災導致泰國大米產量大幅減少，進而導致全球大米市場價格上揚。目前，泰國大米價格已創下新高，預計未來一段時間內，泰國大米價格將繼續上揚。

廈門特區致力籌建水電運輸

香烟成衣電子生產正開展

（本報訊）廈門特區政府正積極籌建水電運輸系統，以促進特區經濟發展。據悉，廈門特區政府已決定在特區內興建水電運輸系統，包括興建水庫、電站、輸電線等。此外，特區政府還正積極開展香烟、成衣、電子等生產活動，以吸引投資，促進特區經濟發展。

出口退縮甚於入口

外貿赤字復見巨大

（本報訊）據統計，今年九月份，香港出口退縮甚於入口，外貿赤字復見巨大。據悉，今年九月份，香港出口總值為一百一十八億元，進口總值為一百一十二億元，貿易順差為六億元。然而，若考慮到服務貿易，則外貿赤字復見巨大。分析人士指出，目前香港外貿面臨嚴峻挑戰，預計未來一段時間內，外貿赤字將繼續擴大。

誰在推動股市繁榮

一位知深識遠的讀者來函，把他對香港經濟現況，尤其在股市及地產兩者的微妙關係，作一詳細的剖析，並提出一些意見。

（本報訊）一位知深識遠的讀者來函，把他對香港經濟現況，尤其在股市及地產兩者的微妙關係，作一詳細的剖析，並提出一些意見。該讀者指出，目前香港股市及地產市場繁榮，主要是由於市場資金充裕，且投資者對香港經濟前景看好。然而，該讀者也指出，目前香港股市及地產市場存在一定風險，投資者應謹慎投資。

升搶股港 旺仍投交

六日全。位價高新高來今為，五二點七升實，

動活性擇選趨仍家買，元萬百七千四億六做

股票名稱	收市價	漲跌
香港航空	15.50	0.50
香港電訊	12.80	0.20
香港銀行	10.20	0.10
香港地產	8.50	0.30
香港零售	7.80	0.15

香港金融行情表

（一九九六年九月十八日）

項目	行情
香港銀行	10.20
香港地產	8.50
香港零售	7.80
香港航空	15.50
香港電訊	12.80

資深銀行家任董事

（本報訊）資深銀行家任董事，為香港金融市場注入新活力。據悉，某資深銀行家昨日獲委任為某銀行董事，為該行發展提供建議。該銀行家表示，將盡力為該行發展提供建議，並為香港金融市場注入新活力。

誰在推動股市繁榮

（本報訊）一位知深識遠的讀者來函，把他對香港經濟現況，尤其在股市及地產兩者的微妙關係，作一詳細的剖析，並提出一些意見。該讀者指出，目前香港股市及地產市場繁榮，主要是由於市場資金充裕，且投資者對香港經濟前景看好。然而，該讀者也指出，目前香港股市及地產市場存在一定風險，投資者應謹慎投資。

誰在推動股市繁榮

（本報訊）一位知深識遠的讀者來函，把他對香港經濟現況，尤其在股市及地產兩者的微妙關係，作一詳細的剖析，並提出一些意見。該讀者指出，目前香港股市及地產市場繁榮，主要是由於市場資金充裕，且投資者對香港經濟前景看好。然而，該讀者也指出，目前香港股市及地產市場存在一定風險，投資者應謹慎投資。

新報

元朗區警方展開連串活動 加強防範犯罪

舉辦大度互助會講座 派發各團體防盜海報 呼籲居民守望相助 勿助匪類 巨款外報

【本報訊】元朗區警方為加強防範犯罪，特舉辦大度互助會講座，並派發各團體防盜海報，呼籲居民守望相助，勿助匪類，巨款外報。

元朗區警方發言人表示，此次活動旨在提高居民的防範意識，並加強社區的凝聚力。大度互助會將於近日內舉辦多場講座，邀請專家講解防盜技巧及如何處理突發情況。此外，警方亦會派發防盜海報至各團體，以作宣傳之用。

發言人強調，居民應保持警惕，互相照應，共同維護社區的安全。如遇可疑情況，應立即向警方報告，切勿因小失大。



元朗區警方與大度互助會成員合影。

林士德室內運動場啟用 新界首座耗七百萬

多種用途預訂一空 市政總署長惠新指出大眾需求

【本報訊】新界首座耗資七百萬元興建的林士德室內運動場，已於日前正式啟用。市政總署長惠新指出，該運動場設施齊全，用途廣泛，深受市民歡迎。

林士德室內運動場位於新界林士德，佔地約十萬平方呎。場內設有籃球場、排球場、羽毛球場及乒乓球室等，並設有更衣室、淋浴間及休息區。此外，場外還設有戶外運動設施，如足球場及跑道等。

惠新表示，該運動場的啟用，將為市民提供更多的運動場所，並促進社區的體育活動。他指出，政府將繼續興建更多類似的設施，以滿足市民日益增長的運動需求。

長洲加電費鄉會續交涉 會商未獲結果

鄉領要求減低或展期明年始加 電商表示成本高昂只允加考慮

【本報訊】長洲加電費鄉會與電力公司之間的交涉，目前仍未取得進展。鄉會領袖要求電力公司減低電費或展期至明年再行加價，但電力公司表示，由於成本高昂，只考慮加價。

鄉會領袖表示，長洲居民一直以來都支付較高的電費，且電費加幅遠高於通脹率。他們認為，電力公司應考慮到長洲的特殊情況，減低電費以減輕居民的負擔。

電力公司則表示，由於燃料及維修成本不斷上升，公司不得不考慮加價。他們表示，將與鄉會繼續進行溝通，尋求雙方都能接受的方案。

荃灣健康週 服務二千人

理民府與仁濟醫院合辦 赴中學工廠檢驗健康

【本報訊】荃灣健康週活動，由理民府與仁濟醫院合辦，旨在為市民提供健康檢查及健康諮詢服務。活動將於近日內在荃灣各中學及工廠舉行，預計將服務超過二千人。

健康週活動包括健康檢查、健康講座、健康展覽等。參加者可以了解自己的健康狀況，並獲得專業的健康建議。此外，現場還將設有健康展覽，介紹各種健康產品及服務。

元朗聯邦金號 慶祝週年紀念

林慶年及文分析投資

【本報訊】元朗聯邦金號為慶祝週年紀念，特舉辦多項優惠活動。金號負責人林慶年及文表示，將繼續為顧客提供優質的金飾及投資服務。

聯邦金號經營多年，信譽昭著。他們表示，將繼續秉承「誠信經營」的宗旨，為顧客提供最具競爭力的金飾及投資方案。此外，金號還將舉辦多場講座，介紹金飾的選購及投資技巧。

海外僑胞法例下月實施

凡在港居留者須遵守

【本報訊】海外僑胞法例將於下月起正式實施。根據該法例，凡在港居留的海外僑胞，必須遵守香港的各項法律及規例。

法例規定，海外僑胞在港期間，應遵守香港的治安、交通及社會秩序等規定。如有違反規定者，將依法嚴懲。此外，法例還規定了海外僑胞在港的權利及義務。

新到 凡非 响同

料有 料有 下都心共 跳下兒我

「EVERYTHING GOES」

馬希高力連 希力加 連里史 瑪天妮 白伊烈 瑪琳美 瑪琳美 瑪琳美

此廣告為電影或戲劇宣傳，強調「凡非 响同」的主題，並列出了多位演員名單。

清潔香港 每一地方 人人有責

仁國鐘 電影

此廣告為社會公益廣告，呼籲市民共同維護香港的清潔環境。廣告中還介紹了仁國鐘導演的電影作品。

夢天堂

！題問身切人港香 映反

此廣告為電影《夢天堂》的宣傳，強調影片對香港人身份認同的探討。廣告中展示了電影的劇照及演員陣容。

宮慶 天今 家住貨

莉姬蓮歌 作之品品品品品品

此廣告為「宮慶」品牌的宣傳，強調其產品的高品質及多樣性。廣告中展示了多款家居用品及服飾。

壞手報 龍成

白對語 懷文鄒 龍成

此廣告為「壞手報」的宣傳，強調其內容的豐富性及報導的權威性。廣告中展示了報章的封面及內容摘要。

本港新聞

佔港燈發電量

用煤發電減低生產成本

(特訊) 港督杜錫珪，以熱誠之至，經過多年艱苦奮鬥後，現已在密鑼鑿鼓施工之中。

這對於港油短絀及因物價昂貴而引致汽油短缺之苦海中的香港市民來說，無疑是值得欣慰的。因為在港島位處高石油的價格比上一年來漲價二倍以上，又驟漲的一二三到三十七元九角，致使港府成之際，市面民衆竟飽費港幣之虞。

港督發言人表示：「建成城港八層高的駁船塢，該發賣一百二十五間首期，二百五十兆瓦之發電機組，將於一九八三年啓用，二百台亦可於一九八三年初交付生用；至於其餘四套亦將陸續安裝投運，其中由地盤掘土正式開始的地鐵樑柱工程齊用，需時約四十個月而已。」

港燈公司係於一九七七年九月正式向港府申請新電廠用地，後經多番周折，最後決定以得馬島作為地址。

據悉，該電廠可容許一千五百兆瓩，該廠每小時耗煤量一百五十噸，耗煤單位為六萬五千匹馬力，百餘萬噸。全部由中國大陸輸港供電，即可供應兩部部長，即可供應兩座碼頭，並能停泊的燃氣輪船，長約九十呎，所發出的電力將輸及海底低壓電纜之地，及海底高壓電纜之地。(預計產生的煙塵可容許數噸)

由於港英比較嚴格的環保政策，該電廠設計計劃全副採用煤爲主，以設備總重一千五百兆瓩，耗煤量一百五十噸，耗煤單位為六萬五千匹馬力，百餘萬噸。全部由中國大陸輸港供電，即可供應兩部部長，即可供應兩座碼頭，並能停泊的燃氣輪船，長約九十呎，所發出的電力將輸及海底低壓電纜之地，及海底高壓電纜之地。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

預訂租用摩士運動場時間已有更改

[illegible]

兩次携狗往狗房注射結果失望而歸

編輯先生：本人爲兩頭狗愛之主人，鑑於近日瘋狗症蔓延，加上政府漁業處力勸市民攜愛犬注射防疫針，因此本人於十月十九日（星期日）下午二時，帶同狗隻前往未皇合政府狗場，但該處，使同主日等候了數小時之久，誠恐於早上候候之狗主也。

(一)有關市價之調查時間，希
(二)就十月二十日之情況，究
(三)一般市民於平日上工，返

(四)注射站之數量顯然不夠，望加長，以方便市民。

商用面積百萬方呎

可略緩和供求情

區兩個地鐵車站之海富中心及環球大廈，可望於下月及十二月先後入局早已發出入伙紙。該中心兩座大廈的環球大廈，至於在已完成，估前邊導入火

業主已於上月開始陸續進行室內裝修工程，準備遷入。而地下至四樓商場內之店舖亦已間隔

遊覽台北風景名勝

華僑讀者七海旅行團辦台北三晚四天

欣賞石門秀麗風光

石門水庫不單是台灣第一重大建設，也是亞洲最高的水壩。其氣勢雄偉，至該處風景的無倫爲之感則驚心動魄。

同鄉，石門水庫區，山光水色異常秀麗，有被認爲是比北投更優美的風景區，該處的水電室，五股攔水池、龍潭祭臺、聖克山莊綠蔭環繞，都是四時的好景勝地。次鴨鵝潭風景，勝風七海行程中，車輒有北台渡輪三晚四天游，將安排節目目錄如下：

機會，該行程由石門芝罘大酒店贊助。該酒店座落於石門水庫的後山萬佛，依山傍水，光明輝煌，可住樓房其中，欣賞湖光山色，一般假日，可按揭興趣去奉事自己喜愛的活動如爬山、遊釣魚、打網球及高爾夫球場等，概不取價。

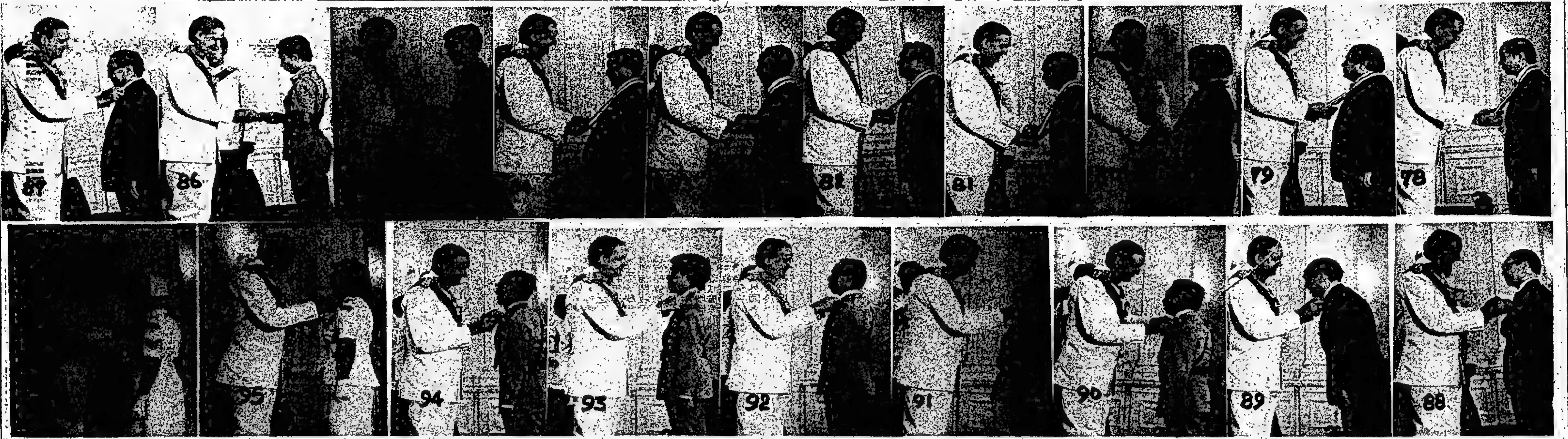
此間的另一些優點，是由本行，再度僱傭僕侍諸君，由原定之二千（九百）元，減至五十元，誠爲各階層一莫大旅務良機。

該團體收費低廉，但享受之西酒店服務均屬一等，團友除可住宿石門芝罘酒店外，選擇旅遊收買金銀首飾，到芝罘大酒店，同鄉行程自由，各團友可按自己的需要及興趣，各適其道。

其他特別，包來回乘搭豪華客棧，早晚出發，夜機赴港，專人接機，從桃紅正莊機車接送至台北市區酒店，三晚四日個人豪華客房，代辦出行李手續及確定回程機票日期，機場送別。

十天假期期，天天有團出發，報名連往中國區總輔道中國飯店大樓二〇二號辦理手續及張明祥，查詢電話：H四四七三七。

<h3>金門旅遊</h3> <p>3-319151-3</p> <p>代辦各國簽證及各地旅行團</p> <h2>平價機票</h2> <p>旺角登打士街56號栢格商業大廈20字2010室</p>	<h3>甜蜜假期</h3> <p>星馬七天特級酬賓 \$2288 星期一、六 星馬八天 \$2750 星期日出發 星馬十二天 \$3390 星期三、六 星馬泰十一天(超級團) \$3690 星期六出發 泰國五天 \$1790 星期五、三出發</p> <p>全線業務新加坡辦事處：怡保、檳城、曼谷、雲頂高爾等。 報名查詢，請到港九各大旅行社。</p>	<h3>利達</h3> <p>台灣環島遊 七天 \$1680 泰國 芭堤雅 七天 \$1690 星馬 雲頂高原 七天特價 \$2388</p> <p>連四、六日出發 住國內、香港、內陸機 連二、四、六日 團圓獨立 連三、四、六出發</p> <p>專辦合証 十天 特價 \$120 七天 特價 \$150</p> <p>九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室</p>	<h3>欣欣</h3> <p>台北 四天自由團 \$930 橫濱十酒店十接送 芝蘭大酒店 \$930 麒麟大飯店 \$830 太平洋飯店 \$795</p> <p>寶島五天海陸空團 台灣七天豪華團 少行往路700里 連通自出就\$1880 五天行程勝九天 14天報名費，包稅 連通回台發 \$1690 船稅參加費 \$100元 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧利街21-27號新隆大樓地下4樓</p>	<h3>康年</h3> <p>*中華民國觀光局審定 台北市 甲種(國際)旅行社聯營</p> <p>是北京天壇?? 是台灣 的珊瑚潭景</p> <p>旅團總匯 *天天出發 歡迎同業指導 *招收散客*</p> <p>香港辦事處：大道中14號第一層1001室(德輔道中) 電話：(5)25148-9 (5)224765 夜線(5)870757</p>																								
<h3>祐基</h3> <p>旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637</p> <table border="1"> <tr> <th>日本</th><th>台灣</th><th>韓國</th></tr> <tr> <td>六天 \$2698 九州本州 \$4280</td><td>幸運假期 四天 \$1790 七天 \$1780 六天 \$2490</td><td>四天 \$1790 六天 \$2490</td></tr> <tr> <th>泰國</th><th>菲律賓</th><th>馬尼拉/馬尼拉</th></tr> <tr> <td>清邁、曼谷、芭提雅 六天 \$2590 八天 \$2170</td><td>\$1590</td><td>六天 \$2590 九天 \$3090</td></tr> </table> <p>中環德輔道中14號美生銀行大廈1404-7室</p>	日本	台灣	韓國	六天 \$2698 九州本州 \$4280	幸運假期 四天 \$1790 七天 \$1780 六天 \$2490	四天 \$1790 六天 \$2490	泰國	菲律賓	馬尼拉/馬尼拉	清邁、曼谷、芭提雅 六天 \$2590 八天 \$2170	\$1590	六天 \$2590 九天 \$3090	<h3>漢誠</h3> <p>3-883071 5-438221 3-889734 5-438231</p> <h3>全台灣環島觀光團</h3> <p>美金 \$1390 美金 \$1610 美金 \$1790</p> <p>住山園、芝罘、萊蕪、青島、煙台、威海、長春、哈爾濱、內陸機 出發：逢星期日 星馬雲頂高原 曼谷芭提雅 七天 \$2288 出後：逢星期日 九龍旺角廣創興大廈415室(按3) 香港中環李賢禧大廈512室</p>	<h3>永安</h3> <p>日本本州八天豪華團 \$3380 全日本九州本州八天豪華團 \$3680 台灣七天豪華團 \$1690 台灣環島九天豪華團 \$2080 菲律賓七天豪華團 \$1590 馬尼拉十天豪華團 \$3680 馬尼拉二十天豪華團 \$3180 馬尼拉(橫城)六天豪華團 \$2550 曼谷芭提雅六天豪華團 \$1690</p> <p>九龍尖沙咀彌敦道48至52號裕昌大廈401-403室</p>	<h3>利安</h3> <p>聖誕大酬賓 台灣九天酬賓團 簽証須時 出發日期 \$1735 報名從速</p> <p>九龍尖沙咀彌敦道100號東方大廈100室 香港干諾道中40至44號廣益大廈地下</p>	<h3>佳麗安</h3> <p>CARRY ON TRAVEL 旅遊有限公司 5-254549-0 5-241845</p> <p>泰國七天 \$1698 日本六天 \$2698 美洲八天 \$5189</p> <p>代售各大航空公司機票 香港德輔道中17-19號德和大廈4字全層(吳克豐)主理</p>												
日本	台灣	韓國																										
六天 \$2698 九州本州 \$4280	幸運假期 四天 \$1790 七天 \$1780 六天 \$2490	四天 \$1790 六天 \$2490																										
泰國	菲律賓	馬尼拉/馬尼拉																										
清邁、曼谷、芭提雅 六天 \$2590 八天 \$2170	\$1590	六天 \$2590 九天 \$3090																										
<h3>捷威</h3> <p>3-308311-6 5-254596-9</p> <h3>台灣豪華團</h3> <p>四天 \$1390 七天 \$1590 逢星期一至六 日出發 九龍 \$1980</p> <h3>全泰國、清邁芭提雅</h3> <p>桂河橋八天 \$1750 曼谷八天 \$1790 逢星期三、六出發</p> <p>清邁逢星期五 曼谷逢星期二、四、六、日 香港干諾道中41-43號嘉華大廈403室 九龍彌敦道301-309號嘉華大廈804室</p>	<h3>香港觀光</h3> <p>THE WONDERLAND 3-7210361-6</p> <p>清邁·曼谷七天團 \$2050 逢星期四 台灣暑假酬賓七天團 \$1650 逢星期六 日本本州八天團 \$2988 逢星期六 馬尼拉十天團 \$3190 逢星期四 免費代辦各國簽證·各地廉價機票 九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座</p>	<h3>美和</h3> <p>3-237184-6 代理航空公司機票</p> <table border="1"> <tr> <td>日本八天 \$2890</td><td>泰國六天 \$1890</td></tr> <tr> <td>韓國四天 \$1990</td><td>菲律賓六天 \$1550</td></tr> <tr> <td>韓日七天 \$3330</td><td>星馬泰十二天 \$3390</td></tr> <tr> <td>沖繩五天 \$2299</td><td>夏威夷七天 \$3490</td></tr> <tr> <td>台灣九天 \$2190</td><td>美洲西岸八天 \$5289</td></tr> </table> <p>香港總行：香港大道中36號興隆大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下</p>	日本八天 \$2890	泰國六天 \$1890	韓國四天 \$1990	菲律賓六天 \$1550	韓日七天 \$3330	星馬泰十二天 \$3390	沖繩五天 \$2299	夏威夷七天 \$3490	台灣九天 \$2190	美洲西岸八天 \$5289	<h3>怡安</h3> <p>3-254431-6 3-886353 3-886356</p> <p>曼谷芭提雅五天 \$1399 台灣花蓮四天 \$1298 台灣環島七天 \$1598 馬尼拉十天 \$2998 馬尼拉七天 \$2288</p> <p>星期日十一時至四時照常營業 德輔道中24號源興銀信大廈1701室 旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室</p>	<h3>金城</h3> <p>5-228814/228875 240017 3-668693 3-670211</p> <table border="1"> <tr> <td>本公司每月均舉辦</td><td>台灣阿里山環島團</td></tr> <tr> <td></td><td>日本九州遊覽團</td></tr> <tr> <td></td><td>日本本州遊覽團</td></tr> <tr> <td></td><td>韓國日本觀光團</td></tr> <tr> <td></td><td>星馬泰聯遊團</td></tr> <tr> <td></td><td>菲律賓觀光團</td></tr> <tr> <td></td><td>美國加拿大觀光團</td></tr> </table> <p>香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀彌敦道100號鴻運大廈221室</p>	本公司每月均舉辦	台灣阿里山環島團		日本九州遊覽團		日本本州遊覽團		韓國日本觀光團		星馬泰聯遊團		菲律賓觀光團		美國加拿大觀光團
日本八天 \$2890	泰國六天 \$1890																											
韓國四天 \$1990	菲律賓六天 \$1550																											
韓日七天 \$3330	星馬泰十二天 \$3390																											
沖繩五天 \$2299	夏威夷七天 \$3490																											
台灣九天 \$2190	美洲西岸八天 \$5289																											
本公司每月均舉辦	台灣阿里山環島團																											
	日本九州遊覽團																											
	日本本州遊覽團																											
	韓國日本觀光團																											
	星馬泰聯遊團																											
	菲律賓觀光團																											
	美國加拿大觀光團																											
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div data-bbox="199 1948 794 2160"> <h3>日本本州 八天超級豪華遊</h3> <p>\$2888</p> <ul style="list-style-type: none"> 第一天：香港—東京—美加多夜總會 第二天：東京—日光—東京 第三天：東京—田嶋—銀座—寶塚—東京 第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋 第五天：名古屋—京都—西陣樂苑—奈良—大阪 第六天：大阪—淡島湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖 第七天：富士山—東芝科學館—橫濱—東京(陽光城) 第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟 </div> <div data-bbox="800 1948 1411 2160"> <h3>香港華商旅遊協會會員</h3> <p>★乘搭豪華波音747客機，早去晚返，足八天行程。 ★膳食安排以適合香港人口味為主，住宿為最新落成太陽城太子。 ★安排世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇精彩表演。 ★安排乘坐世界最快之新幹線(子彈火車)行程表豐富。 ★專家策劃、節目輕鬆緊湊 ★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保證實至如歸 ★UTL出發日期：9月6、13、20、28、10月5、12、19、26。 TRAVEL LIMITED 國聯旅遊有限公司 香港德輔道中60-70號萬宜大廈520號 電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746</p> </div> <div data-bbox="1417 1948 1966 2160"> <h3>九州觀光八天豪華團</h3> <p>\$3280</p> <ul style="list-style-type: none"> 第一天：香港—福岡—長崎—雲仙 第二天：雲仙—太宰府—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山 第三天：一畑—高原—霧島—鹿兒島 第四天：鹿兒島—櫻庭園—向古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—閉關谷—長崎縣立動物園—指宿 第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—切羽—兒童樂園—宮崎 第六天：宮崎—野生動物園—美津津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府 第七天：別府—火地獄—福岡 第八天：福岡—香港 <p>會址：香港德輔道中106-108號鴻運大廈203室 電話：5-458384 5-452370</p> </div> </div>																												



康樂家庭

「老人節」多姿采

十一月十六日開幕名為「老人日」

口號是：「敬老愛老，開心到老」

【本報訊】由香港康樂服務中心主辦，各界人士踴躍參加的「老人節」活動，將於十一月十六日（星期日）假香港大會堂舉行。是次活動名為「老人日」，口號是「敬老愛老，開心到老」。

是次活動內容豐富，包括：（一）老人日開幕典禮，由康樂服務中心主席主持，並邀請多位嘉賓致詞。（二）老人日展覽，展出有關老人生活的圖片及資料。（三）老人日遊戲，包括猜謎、抽獎等。（四）老人日茶會，為老人提供茶點及休息場所。（五）老人日表演，由多位老人表演節目，包括歌唱、舞蹈等。

康樂服務中心呼籲各界人士踴躍參加，共同慶祝老人節，表達對老人的關愛。

兒童天地

（第五五六期）

小小「工義」

小明的爸爸是一個工程師，他每天工作得很辛苦。小明知道爸爸很辛苦，所以他決定幫爸爸做一些「工義」。

小明首先幫爸爸洗車。他先用抹布把車身擦乾淨，然後用刷子洗車輪。小明洗得很認真，爸爸看了很高興。

小明還幫爸爸整理書架。他把書架上的書重新排列整齊，並把一些舊書捐給了圖書館。爸爸誇小明是一個懂事的孩子。

小明還幫爸爸做家務。他每天幫爸爸洗碗、擦桌子、掃地。爸爸說小明是一個勤勞的孩子。

小明知道，幫爸爸做「工義」不僅可以減輕爸爸的負擔，還可以培養自己的責任感。小明決定以後繼續幫爸爸做「工義」。

驚弓之鳥

小成

有一隻鳥，它被弓箭手射了一箭，受了傷。它嚇得飛到樹上，不敢下來。這就是「驚弓之鳥」。

在我們生活中，也有許多「驚弓之鳥」。他們因為曾經受到過傷害，所以對某些事物感到恐懼。這種恐懼感會影響他們的正常生活。

我們應該學會面對恐懼，不要讓恐懼控制我們。只有勇敢地面對恐懼，我們才能克服恐懼，重新開始生活。

狗和牧羊人

牧羊人

牧羊人有一隻狗，牠非常忠實。牧羊人每天放牧時，牠都會陪著牧羊人。牧羊人誇牠是一個好幫手。

有一天，牧羊人帶著牠去放牧。牠看到一隻狼，牠立刻叫了出來。牧羊人聽到叫聲，立刻趕了過去。牠成功地趕走了狼，牧羊人誇牠做得很好。

牧羊人還誇牠是一個勇敢的狗。牠不僅能趕走狼，還能保護羊群不受其他動物的威脅。牧羊人決定給牠起一個名字叫「牧羊犬」。

生殖器官未成熟

月事日期不準確

懷疑患性病應看醫生

【本報訊】一名十七歲少女，因月經不調，懷疑患性病，經醫生診斷後，證實是生殖器官未成熟所致。醫生提醒家長，應多關心子女的身心健康，如有異常情況，應及時帶子女就醫。

該少女名叫小芳，現年十七歲。她最近一個月來，月經不調，有時提前，有時延後。她感到非常擔心，於是帶著父母去了醫院。醫生對她進行了詳細的檢查，並詢問了她的生活習慣。

醫生診斷後認為，小芳的月經不調是因為她的生殖器官尚未完全成熟所致。這是一個常見的問題，通常不需要治療，隨著年齡的增長，月經會逐漸正常。

醫生還提醒小芳的父母，應多關心女兒的身心健康。如果女兒有異常情況，應及時帶她去看醫生，不要因為害羞而延誤病情。

家庭意外急救

【本報訊】家庭意外急救是每個家庭都應該掌握的常識。以下列出了一些常見的家庭意外急救方法：

- （一）燙傷：如果皮膚被燙傷，應立即用冷水沖洗受傷部位，以減輕疼痛和腫脹。如果傷口較深，應立即就醫。
- （二）割傷：如果手指被割傷，應立即用乾淨的布或紗布壓住傷口，以止血。如果傷口較深，應立即就醫。
- （三）窒息：如果某人被食物或異物卡住喉嚨，應立即採取海姆立克急救法。如果情況嚴重，應立即撥打急救電話。
- （四）中風：如果某人突然倒地，失去意識，應立即將其平躺，並檢查其呼吸和脈搏。如果沒有呼吸和脈搏，應立即進行心肺復甦。
- （五）心臟病：如果某人突然倒地，失去意識，應立即撥打急救電話，並等待醫護人員到達。

雙胆保溫氣壺

設計優良方便

【本報訊】一款名為「雙胆保溫氣壺」的新產品，最近上市。該產品具有雙重保溫功能，能長時間保持氣壺內的溫度。此外，該產品還具有設計優良、使用方便等特點，深受消費者歡迎。

「雙胆保溫氣壺」是由一家知名公司研發的。該公司表示，該產品採用了先進的保溫技術，能有效地防止熱量散失。此外，該產品還具有外觀美觀、容量大等優點。

該產品目前已在各大百貨公司和超市上架。消費者可以前往購買，體驗其優良的保溫效果。

醫問答

【本報訊】本報特設「醫問答」專欄，為讀者解答各種醫療問題。歡迎讀者踴躍投稿，我們將邀請專業醫生為您解答。

問：我最近感覺身體不適，頭暈目眩，請問是什麼原因？

答：頭暈目眩的原因有很多，可能是由於血壓升高、貧血、內耳問題等所致。建議您前往醫院進行檢查，以確定具體原因。

問：我最近感覺食慾不振，體重減輕，請問是什麼原因？

答：食慾不振和體重減輕可能是由於多種原因所致，如壓力過大、營養不良、某些疾病等。建議您調整生活習慣，增加營養，並及時就醫。

清肺熱

除傷風

【本報訊】清肺熱是預防傷風感冒的有效方法。中醫認為，肺熱會導致咳嗽、氣喘等症狀。因此，及時清肺熱對於預防疾病非常重要。

清肺熱的方法有很多，如多喝水、吃清熱潤肺的食物等。此外，還可以使用一些清肺熱的藥物。建議您在醫生的指導下進行治療。

雙胆保溫氣壺

設計優良方便

【本報訊】「雙胆保溫氣壺」具有雙重保溫功能，能長時間保持氣壺內的溫度。此外，該產品還具有設計優良、使用方便等特點，深受消費者歡迎。

該產品採用了先進的保溫技術，能有效地防止熱量散失。此外，該產品還具有外觀美觀、容量大等優點。

腸胃障礙與氣血虛弱

【本報訊】腸胃障礙與氣血虛弱是兩種常見的疾病。腸胃障礙會導致消化不良、腹脹等症狀。氣血虛弱會導致貧血、乏力等症狀。建議患者前往醫院進行檢查，並接受治療。

腸胃障礙的原因有很多，可能是由於飲食不節制、壓力過大等所致。氣血虛弱的原因可能是由於營養不良、過度勞累等所致。

雙胆保溫氣壺

設計優良方便

【本報訊】「雙胆保溫氣壺」具有雙重保溫功能，能長時間保持氣壺內的溫度。此外，該產品還具有設計優良、使用方便等特點，深受消費者歡迎。

該產品採用了先進的保溫技術，能有效地防止熱量散失。此外，該產品還具有外觀美觀、容量大等優點。

雙胆保溫氣壺

設計優良方便

【本報訊】「雙胆保溫氣壺」具有雙重保溫功能，能長時間保持氣壺內的溫度。此外，該產品還具有設計優良、使用方便等特點，深受消費者歡迎。

該產品採用了先進的保溫技術，能有效地防止熱量散失。此外，該產品還具有外觀美觀、容量大等優點。

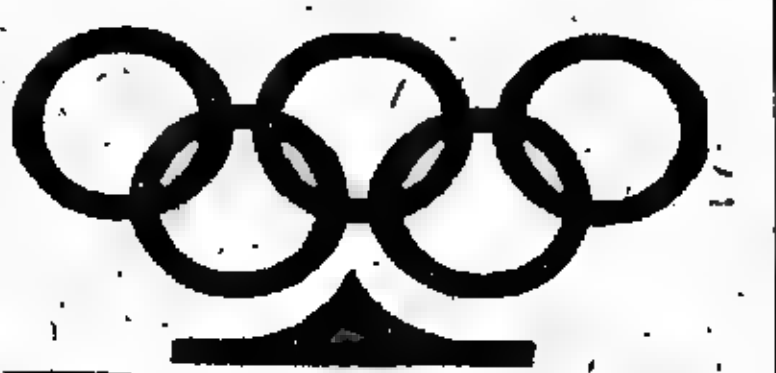
請長期訂閱華僑日報

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5-229081 內線3號

入口船期表									
(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)	(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
文島	MAN SING	日本	廿八	方	亞細亞	ASIA ACE	美國	廿八	太古
大利	GOTONG ROYONG	日本	廿八	太古	亞細亞	ARISTAGELOS	美國	廿八	太古
雅羅士	ARISTAGELOS	日本	廿八	太古	亞細亞	GREEN FOREVER	美國	廿八	太古
阿爾泰	ALTAI MARU	日本	廿八	太古	亞細亞	SL MARINE	美國	廿八	太古
新小島	NEW PONY	日本	廿八	太古	亞細亞	CHRISTINA ISABEL	美國	廿八	太古
亞細亞	ASIA ACE	日本	廿八	太古	亞細亞	ORT. COMMANDER	美國	廿八	太古
亞細亞	NL. SINOUTSKERR	日本	廿八	太古	亞細亞	AM. LARK	美國	廿八	太古
亞細亞	ALTIS	日本	廿八	太古	亞細亞	JOHN BAKKE	美國	廿八	太古
亞細亞	MARINER	日本	廿八	太古	亞細亞	GALLEON SAPHIRE	美國	廿八	太古
亞細亞	N. TOPAZ	日本	廿八	太古	亞細亞	HOLSTEN CARRIER	美國	廿八	太古
亞細亞	KASUGA MARU	日本	廿八	太古	亞細亞	PRES. CLEVELAND	美國	廿八	太古
亞細亞	MOON STAR	日本	廿八	太古	亞細亞	SL. EXCHANGE	美國	廿八	太古
亞細亞	P. ABOITIZ	日本	廿八	太古	亞細亞	NIKOH MARU	美國	廿八	太古
亞細亞	OAKWOOD	日本	廿八	太古	亞細亞	ALSTER EXPRESS	美國	廿八	太古
亞細亞	TSING II ISLAND	日本	廿八	太古	亞細亞	SILVIA SOFIA	美國	廿八	太古
亞細亞	TIMMAR FORTUNE	日本	廿八	太古	亞細亞	SEATRAN LEXINGTON	美國	廿八	太古
亞細亞	HOLSTEN CARRIER	日本	廿八	太古	亞細亞	CLIPPER ACE	美國	廿八	太古
亞細亞	ZIM KAOSHUNG	日本	廿八	太古	亞細亞	KOREAN WONIS SUN	美國	廿八	太古
亞細亞	STRATHCONON	日本	廿八	太古	亞細亞	SL DEVELOPER	美國	廿八	太古
亞細亞	ERPDEAN EXPRESS	日本	廿八	太古	亞細亞	KOREAN WONIS SUN	美國	廿八	太古
亞細亞	FORTUNE TRADER	日本	廿八	太古	亞細亞	ELECTRO ACE	美國	廿八	太古
亞細亞	GREEN FOREVER	日本	廿八	太古					
亞細亞	CHRISTINA ISABEL	日本	廿八	太古					
亞細亞	CLOVERBANK	日本	廿八	太古					
亞細亞	SULU CAREER	日本	廿八	太古					
亞細亞	DONAM NO.1	日本	廿八	太古					
亞細亞	AM. LARK	日本	廿八	太古					
亞細亞	JACKSON PIONEER	日本	廿八	太古					
亞細亞	EVER VITAL	日本	廿八	太古					
亞細亞	A. ENTERPRISE	日本	廿八	太古					
亞細亞	ARAFAT	日本	廿八	太古					
亞細亞	ALSOALBIAH	日本	廿八	太古					
亞細亞	GLOBE TRADER	日本	廿八	太古					
亞細亞	ISLAND CONTAINER	日本	廿八	太古					
亞細亞	TEMA	日本	廿八	太古					
亞細亞	STELLE MAERSK	日本	廿八	太古					
亞細亞	SIENA	日本	廿八	太古					
亞細亞	ORT. COMMANDER	日本	廿八	太古					
亞細亞	GUANGHE	日本	廿八	太古					
亞細亞	FORMOSA CONTAINER	日本	廿八	太古					
亞細亞	ORT. EXPRESS	日本	廿八	太古					
亞細亞	SWEET PEACE	日本	廿八	太古					
亞細亞	HAI CHIANG	日本	廿八	太古					
亞細亞	CLARA MAERSK	日本	廿八	太古					
亞細亞	HAMBURG EXPRESS	日本	廿八	太古					
亞細亞	SING WIND	日本	廿八	太古					
亞細亞	WORLD LION	日本	廿八	太古					
亞細亞	SUMMER TUNAS	日本	廿八	太古					
亞細亞	HAI CHUN	日本	廿八	太古					
亞細亞	HAI LONG	日本	廿八	太古					
亞細亞	S. A. VERGELEEN	日本	廿八	太古					
亞細亞	TAISHO MARU	日本	廿八	太古					
亞細亞	HELIOTROPE	日本	廿八	太古					
亞細亞	NED HONSHU	日本	廿八	太古					
亞細亞	ANNA MAERSK	日本	廿八	太古					
亞細亞	PACIFIC ASIA	日本	廿八	太古					
亞細亞	TAI PING KOU	日本	廿八	太古					
亞細亞	IBN. ZUHR	日本	廿八	太古					
亞細亞	NEP. ZIRCON	日本	廿八	太古					
亞細亞	NIKOLAY GOLOBOV	日本	廿八	太古					
亞細亞	SD. ESTERO	日本	廿八	太古					
亞細亞	PRES. HOOVER	日本	廿八	太古					
亞細亞	TAMARAVERETT	日本	廿八	太古					
亞細亞	JOHN BAKKE	日本	廿八	太古					
亞細亞	AND. TARUNAGA	日本	廿八	太古					
亞細亞	GALL. SAPHIRE	日本	廿八	太古					
亞細亞	MAKEVERETT	日本	廿八	太古					
亞細亞	NEW HYDE	日本	廿八	太古					
亞細亞	GREEN BLESSING	日本	廿八	太古					
亞細亞	EMBRY	日本	廿八	太古					
亞細亞	ADRIAN MAERSK	日本	廿八	太古					
亞細亞	RIVER OJI	日本	廿八	太古					
亞細亞	ROSS CAREER	日本	廿八	太古					
亞細亞	KORRIGAN	日本	廿八	太古					
亞細亞	MERCATOR	日本	廿八	太古					
亞細亞	HSING HWA	日本	廿八	太古					
亞細亞	N. PEARL	日本	廿八	太古					
亞細亞	NEW BEAR	日本	廿八	太古					
亞細亞	SUN PHENIX	日本	廿八	太古					
亞細亞	EIZAN MARU	日本	廿八	太古					
亞細亞	LETO	日本	廿八	太古					
亞細亞	ALSTER EXPRESS	日本	廿八	太古					
亞細亞	TAI TUNG	日本	廿八	太古					
亞細亞	EVER VICTORY	日本	廿八	太古					
亞細亞	SILVIA SOFIA	日本	廿八	太古					
亞細亞	SL. EXCHANGE	日本	廿八	太古					
亞細亞	NIDPONICA	日本	廿八	太古					
亞細亞	CHEVALIER ROZE	日本	廿八	太古					
亞細亞	SEATRAN LEXINGTON	日本	廿八	太古					
亞細亞	GISO. MARU	日本	廿八	太古					
亞細亞	DONAM 2	日本	廿八	太古					
亞細亞	SINGAPORE ISLAND	日本	廿八	太古					
亞細亞	DONAM 7	日本	廿八	太古					
亞細亞	BUNGA PERMAI	日本	廿八	太古					
亞細亞	HUPEH	日本	廿八	太古					
亞細亞	GREAT UNIVERSE	日本	廿八	太古					
亞細亞	HUPEH	日本	廿八	太古					
亞細亞	NEW DOLPHIN	日本	廿八	太古					
亞細亞	D. JAKARTA	日本	廿八	太古					
亞細亞	THOMASVERETT	日本	廿八	太古					
亞細亞	NIKOH MARU	日本	廿八	太古					
亞細亞	FORMOSA CONTAINER	日本	廿八	太古					
亞細亞	SARAN	日本	廿八	太古					
亞細亞	CHAI TAH	日本	廿八	太古					
亞細亞	GAIZA OCEAN	日本	廿八	太古					
亞細亞	FU PING	日本	廿八	太古					
亞細亞	CATHERINE MARU	日本	廿八	太古					
亞細亞	NOVIKOV PRIBOY	日本	廿八	太古					
亞細亞	CHAR CHENG	日本	廿八	太古					
亞細亞	NEW PENGUIN	日本	廿八	太古					
亞細亞	ALEMENIA EXPRESS	日本	廿八	太古					
亞細亞	ASIAN JADE	日本	廿八	太古					
亞細亞	P. ABOITIZ	日本	廿八	太古					
亞細亞	CHAR. LY	日本	廿八	太古					
亞細亞	BASLA	日本	廿八	太古					
亞細亞	LUPIN	日本	廿八	太古					

出口船期表									
(船名)		(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)	(船名)		(西名)	(往何處)
美 洲 綫									
萊聖尼姑	PRES. MCKINLEY	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
班雅尼士	ASIA ACE	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
班雅尼士	ARISTAGELOS	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	GREEN FOREVER	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	SL. MARINE	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	CHRISTINA ISABEL	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	NEPT. PEARL	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	ORT. COMMANDER	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	AM. LARK	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	JOHN BAKKE	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	GALLEON SAPHIRE	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	HOLSTEN CARRIER	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	PRES. CLEVELAND	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	ADRIAN MAERSK	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	SL. EXCHANGE	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	NIKOH MARU	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	ALSTER EXPRESS	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	SILVIA SOFIA	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	CHAR TACH	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	SEATRAN LEXINGTON	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	CLIPPER ACE	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	KOREAN WONIS SUN	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	SL DEVELOPER	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	KOREAN WONIS SUN	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
萊 恒	ELECTRO ACE	美國	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
歐 洲 綫									
大和安航	THEARINER	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
長 昇	EVER VITAL	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	MAN SING	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	GUANG HIE	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	NIKOLAY GOLORANOV	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	SULU CAREER	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	KORRIGAN	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	GREEN BLESSING	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	NORDHAUSEN	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	KAP. SAKHAROV	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
廣 文	KOREAN JACEVON	歐洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
澳 洲 綫									
新 高	ZIM KAOSHUNG	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	OASIS. PRINCE	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ALSTIS	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	AUSENTERPRISE	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	BAI HE KOU	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	HUPEH	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ASIAN JADE	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	CATHERINE MARU	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ADVARA	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	POTOL ISLAND	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ZIM AUSTRALIA	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	KWEI CHOU	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
印、巴、中東綫									
新 高	NEW EAGLE	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	STRATH CONON	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ARAFAT	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	STELLE MAERSK	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	OAKWOOD	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	MAN SING	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	TSING Y. ISLAND	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	IBN. ZUHR	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	CHRISTINA ISABEL	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ORT. EXPRESS	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	AL SOLABIAH	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	NEW BEAR	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	FU PING	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	THOMASVERETT	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	PRES. TAFT	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	STRATHELGIN	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	AL WATTYAH	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	CHAR LOONG	印、巴、中東	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
東 南 亞 綫									
新 高	NAGAYA MARU	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	GOTONG ROYONG	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	NEW PONY	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	P. ABOITIZ	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	KOBE MARU	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	N. TOPAZ	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	GOTONG ROYONG	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	NEPTUNE TOPAZ	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	JACKSON PIONEER	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	SWEET PEAC	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	FUTUNE TRADE	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ANNA MAERSK	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ORT. EXPRESS	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	NEP. ZIRCON	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	TEMA	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	WORLD LION	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	TAISHO MARU	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	GOLIATH	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	TAMARAVERETT	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	GLORIA TRADER	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	NEW HERO	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	PACIFIC COURIER	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ADRIAN MAERSK	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ANDHICA. TARUNAGA	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	EMBRY	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	DINA	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	SING WIND	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	NEW HYDE	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	BASCA	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	NAVILL	東南亞	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
台 灣、日 本、金 山 綫									
新 高	HWAPYUNG ACE	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	DAINA MARU	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ASIA ACE	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	FORMOSA CONTAINER	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	KWANG TA	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	MOON STAR	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	SL. MARINE	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ORT. COMMANDER	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	TSIN YUEN	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	TIMMAR FORTUNE	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	HAI CHIANG	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	GOLIATH	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	DONAM I	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	S. D. ESTERO	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	HAI MING	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	BONNY STAR	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	JUPITER	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	SILVER STAR	台灣、日本、金山	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
非 洲 綫									
新 高	HOLETE CARRIER	非洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ARISTAGELOS	非洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ALTAI MARU	非洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	NED. SINOUTSKERK	非洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	EUROPEAN EXPRESS	非洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	CLOVERBANE	非洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	SA. VERGELEGEN	非洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	ROSS CAREER	非洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	LETO	非洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山
新 高	RIVER OJI	非洲	廿八	太古	橫山	太古	橫山	太古	橫山



體育

港會今晚演護級生死戰

港會迎擊警察

實力相埒劇鬥難免後者氣力較勝

【本報訊】香港體育會今晚在跑馬地馬場舉行一場激烈的護級生死戰，由該會對陣實力強勁的警察隊。這場比賽被視為是港會能否保住其地位的關鍵一役。據悉，兩隊實力相若，但警察隊在後半場展現了較強的氣力，最終以二比零獲勝。比賽過程非常精彩，雙方在場上展開了激烈的爭奪，多次出現精彩的傳球和射門。雖然港會最終未能保住地位，但球員們的表現獲得了觀眾的認可。

中共游泳跳水代表

友賽港華泳隊

今晚七時維多利亞港上

【本報訊】由香港體育會主辦，與中國游泳隊及跳水隊進行的友誼賽，將於今晚七時在維多利亞港上舉行。這項比賽旨在促進兩地運動員之間的交流與友誼。比賽項目包括男子一百米自由泳、二百米自由泳、四百米自由泳、八百米自由泳、一千五百米自由泳、五百米混合泳、一千五百米混合泳、四百米接力、八百米接力、一千五百米接力、四百米混合接力、八百米混合接力、一千五百米混合接力等。預計將有數百名運動員參加，屆時將吸引大量觀眾到場觀看。

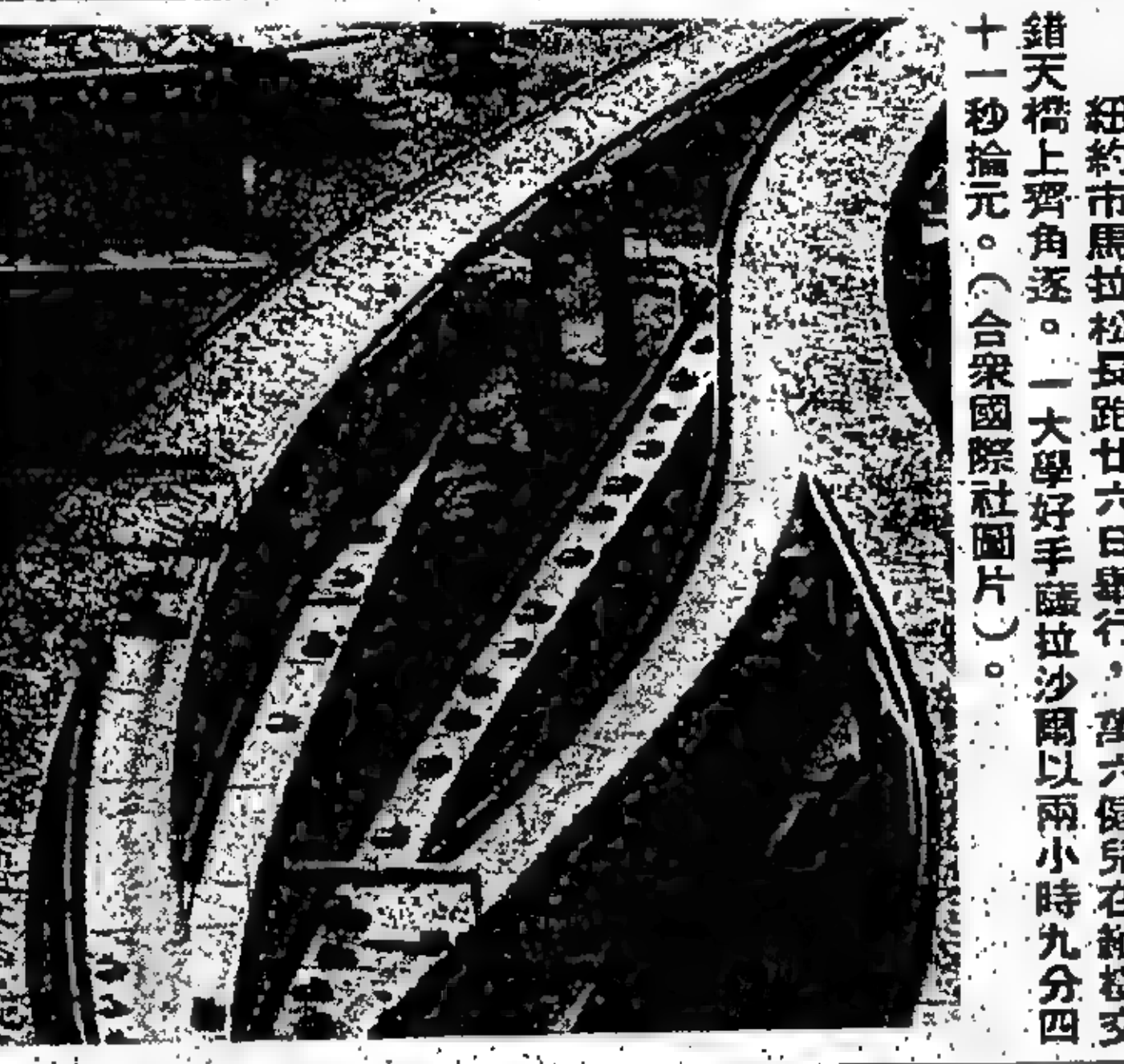
甲組聯賽積分表

隊名	場	勝	和	負	球	分
香港	10	6	2	2	18-12	14
警察	10	5	3	2	15-10	13
九龍	10	4	4	2	14-11	12
新加坡	10	3	5	2	12-13	11
星洲	10	2	6	2	10-14	10
檳城	10	1	7	2	8-16	9
吉隆坡	10	1	6	3	9-15	8
怡保	10	0	8	2	6-18	7
馬六甲	10	0	7	3	7-17	7
芙蓉	10	0	6	4	5-19	6
安順	10	0	5	5	4-16	5
古晉	10	0	4	6	3-15	4
亞庇	10	0	3	7	2-14	3
汶萊	10	0	2	8	1-13	2

昨晚維多利亞港上

中共輕取港隊

【本報訊】昨晚在維多利亞港上舉行的游泳比賽中，中國隊以壓倒性的優勢輕鬆擊敗了香港隊。在男子一百米自由泳比賽中，中國隊以一分零二秒獲勝，而香港隊則以一分一十二秒落後。在二百米自由泳比賽中，中國隊也以一分零二秒獲勝，香港隊則以一分一十二秒落後。在四百米自由泳比賽中，中國隊以四分零二秒獲勝，香港隊則以四分一十二秒落後。在八百米自由泳比賽中，中國隊以八分零二秒獲勝，香港隊則以八分一十二秒落後。在一千五百米自由泳比賽中，中國隊以十三分零二秒獲勝，香港隊則以十三分一十二秒落後。在五百米混合泳比賽中，中國隊以四分零二秒獲勝，香港隊則以四分一十二秒落後。在一千五百米混合泳比賽中，中國隊以十三分零二秒獲勝，香港隊則以十三分一十二秒落後。在四百米接力比賽中，中國隊以四分零二秒獲勝，香港隊則以四分一十二秒落後。在八百米接力比賽中，中國隊以八分零二秒獲勝，香港隊則以八分一十二秒落後。在一千五百米接力比賽中，中國隊以十三分零二秒獲勝，香港隊則以十三分一十二秒落後。在四百米混合接力比賽中，中國隊以四分零二秒獲勝，香港隊則以四分一十二秒落後。在八百米混合接力比賽中，中國隊以八分零二秒獲勝，香港隊則以八分一十二秒落後。在一千五百米混合接力比賽中，中國隊以十三分零二秒獲勝，香港隊則以十三分一十二秒落後。



今晚深夜抵港

足總安排港代表及精工兩場賽事

【本報訊】足總已安排香港代表及精工兩場賽事，將於今晚深夜抵港。這兩場賽事將分別在晚上十時和十一時舉行。足總表示，這兩場賽事將是今晚比賽的重點，預計將吸引大量觀眾到場觀看。香港代表隊將在晚上十時開賽，而精工隊則將在晚上十一時開賽。兩場比賽都將非常激烈，預計將有精彩的傳球和射門。足總呼籲廣大球迷踴躍前往觀看，為支持自己支持的球隊。

網球精英賽參加者逾百

【本報訊】網球精英賽的參加者已超過一百人，這項比賽將於下週在跑馬地馬場舉行。這項比賽旨在展示網球運動員的技術和實力，並促進網球運動的發展。參加者包括來自世界各地的優秀網球運動員，他們將在比賽中展開激烈的競爭。比賽項目包括男子單打、女子單打、男子雙打和女子雙打。預計將有數百名觀眾到場觀看，屆時將是一場精彩的網球盛會。

超級網球大賽

廿一世界網球好手角逐

【本報訊】超級網球大賽將於下週在跑馬地馬場舉行，屆時將有二十一位世界網球好手角逐冠軍。這項比賽是網球界的一項盛事，吸引了全球觀眾的關注。參加者包括多位世界排名靠前的網球運動員，他們將在比賽中展開激烈的競爭。比賽項目包括男子單打、女子單打、男子雙打和女子雙打。預計將有數百名觀眾到場觀看，屆時將是一場精彩的網球盛會。



東昇靖和荃灣

兩隊鋒力疲弱復帶帶門鞋

【本報訊】東昇靖和荃灣兩隊在昨晚的比賽中表現疲弱，最終以二比零落後。這場比賽是兩支實力較弱的球隊之間的對決，雙方在場上展開了激烈的爭奪，但最終未能取得进球。比賽過程非常平淡，雙方在場上表現出了疲勞的跡象。雖然兩隊都未能取得进球，但比賽過程非常精彩，吸引了不少觀眾到場觀看。這場比賽的結果對兩支球隊來說都是一次教訓，他們需要在未來的比賽中加強訓練，提高實力。

陳錦懷社盟畫展并言

【本報訊】陳錦懷社盟畫展將於下週在跑馬地馬場舉行，屆時將有陳錦懷社盟成員並言。這項展覽旨在展示陳錦懷社盟成員的藝術才華，並促進藝術交流。展覽將展出多位成員的畫作，包括山水、花鳥、人物等。預計將有數百名觀眾到場觀看，屆時將是一場精彩的藝術盛會。

華僑文化

陳錦懷師生國畫

【本報訊】陳錦懷師生國畫展將於下週在跑馬地馬場舉行，屆時將有陳錦懷師生並言。這項展覽旨在展示陳錦懷師生的國畫藝術才華，並促進國畫藝術的發展。展覽將展出多位師生的國畫作品，包括山水、花鳥、人物等。預計將有數百名觀眾到場觀看，屆時將是一場精彩的國畫盛會。



華僑大會

海峽收獲大

【本報訊】華僑大會將於下週在跑馬地馬場舉行，屆時將有海峽收獲大。這項大會旨在展示華僑的成就和實力，並促進華僑之間的交流與合作。大會將包括多個項目，如展覽、比賽、演講等。預計將有數百名華僑到場參加，屆時將是一場精彩的華僑盛會。

小朋友畫報

【本報訊】小朋友畫報將於下週在跑馬地馬場舉行，屆時將有小朋友並言。這項畫報旨在展示小朋友的藝術才華，並促進小朋友之間的交流與合作。畫報將展出多位小朋友的畫作，包括山水、花鳥、人物等。預計將有數百名小朋友到場參加，屆時將是一場精彩的小朋友盛會。

明珠佛史班定期開學

【本報訊】明珠佛史班將於下週在跑馬地馬場定期開學，屆時將有明珠佛史班成員並言。這項佛史班旨在教授佛學知識，並促進佛學文化的傳承與發展。佛史班將由多位佛學專家授課，內容包括佛學理論、佛學歷史、佛學實踐等。預計將有數百名佛學愛好者到場參加，屆時將是一場精彩的佛學盛會。

【本報訊】北角華僑國貨公司三樓，現展出...

嶺南文物

雙周刊

第九〇期

廣州十三行 (三) 自編

廣州十三行，自乾隆二十二年(一七五七)開埠以來，歷有年所。其間之興衰，實為中國對外貿易之縮影。茲將十三行之興衰，略述如下：

一、開埠之初：乾隆二十二年(一七五七)，英國東印度公司獲准在廣州設立貿易商行。是年，英國商船「亞美利加」號抵達廣州，十三行正式開埠。初期，英國商船頻往來，貿易興隆。

二、鼎盛時期：十九世紀初，英國商船頻往來，貿易興隆。英國商船「亞美利加」號，於乾隆二十二年(一七五七)抵達廣州，十三行正式開埠。初期，英國商船頻往來，貿易興隆。

三、衰落時期：十九世紀中葉，英國商船頻往來，貿易興隆。英國商船「亞美利加」號，於乾隆二十二年(一七五七)抵達廣州，十三行正式開埠。初期，英國商船頻往來，貿易興隆。

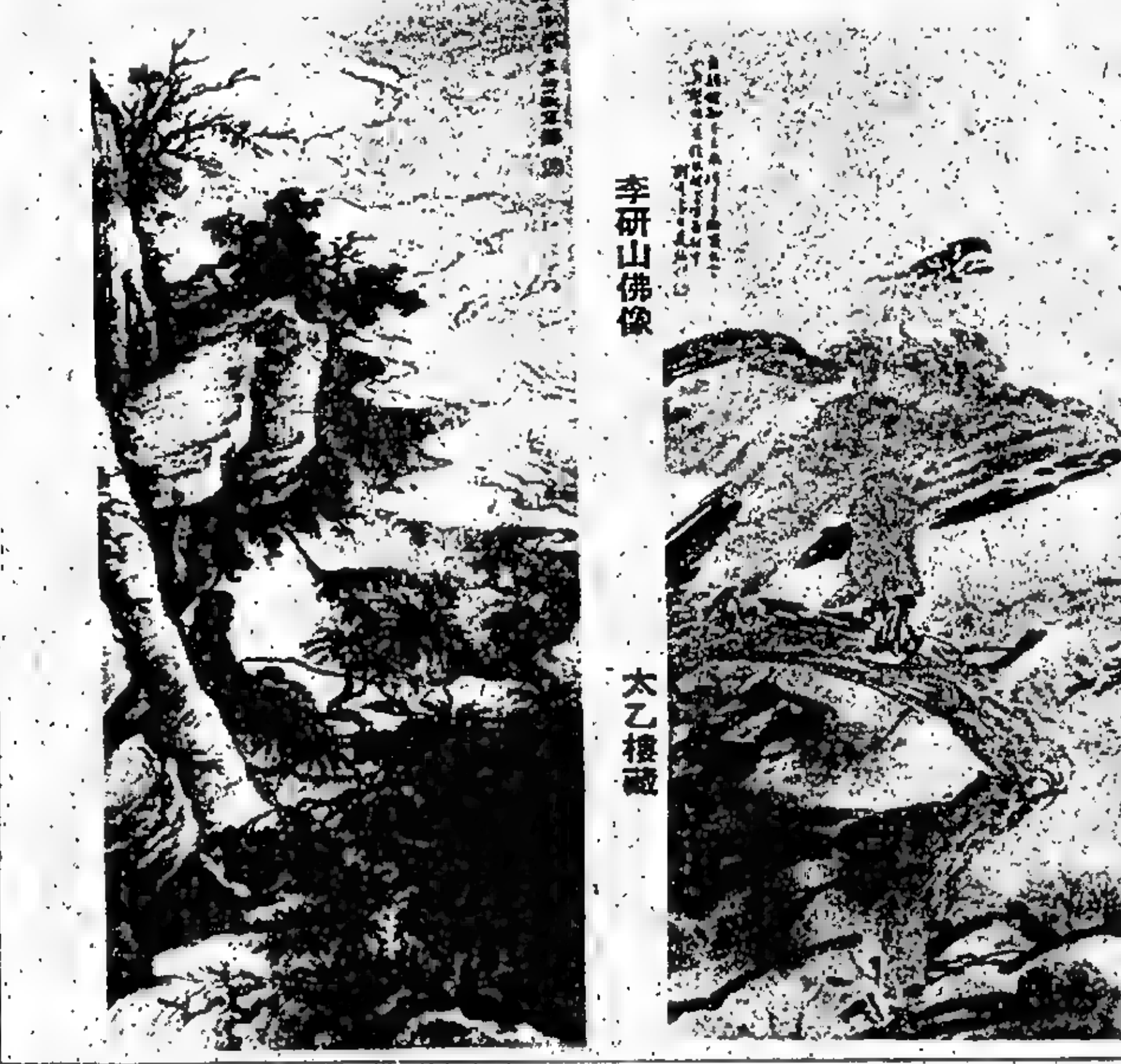
學海堂記 (七)

學海堂，設於廣州，為廣東省立圖書館之前身。其歷史悠久，收藏豐富。茲將學海堂之沿革，略述如下：

一、創設：學海堂創設於乾隆二十二年(一七五七)，由廣東省立圖書館之前身。

二、沿革：學海堂創設於乾隆二十二年(一七五七)，由廣東省立圖書館之前身。

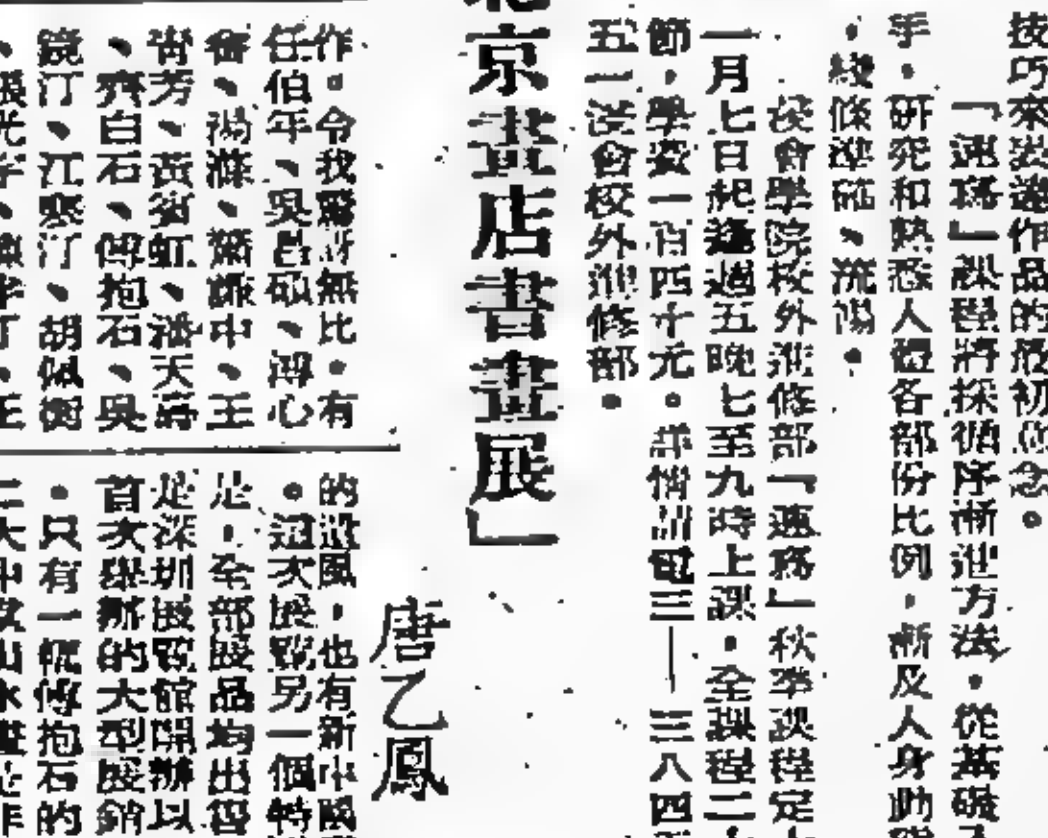
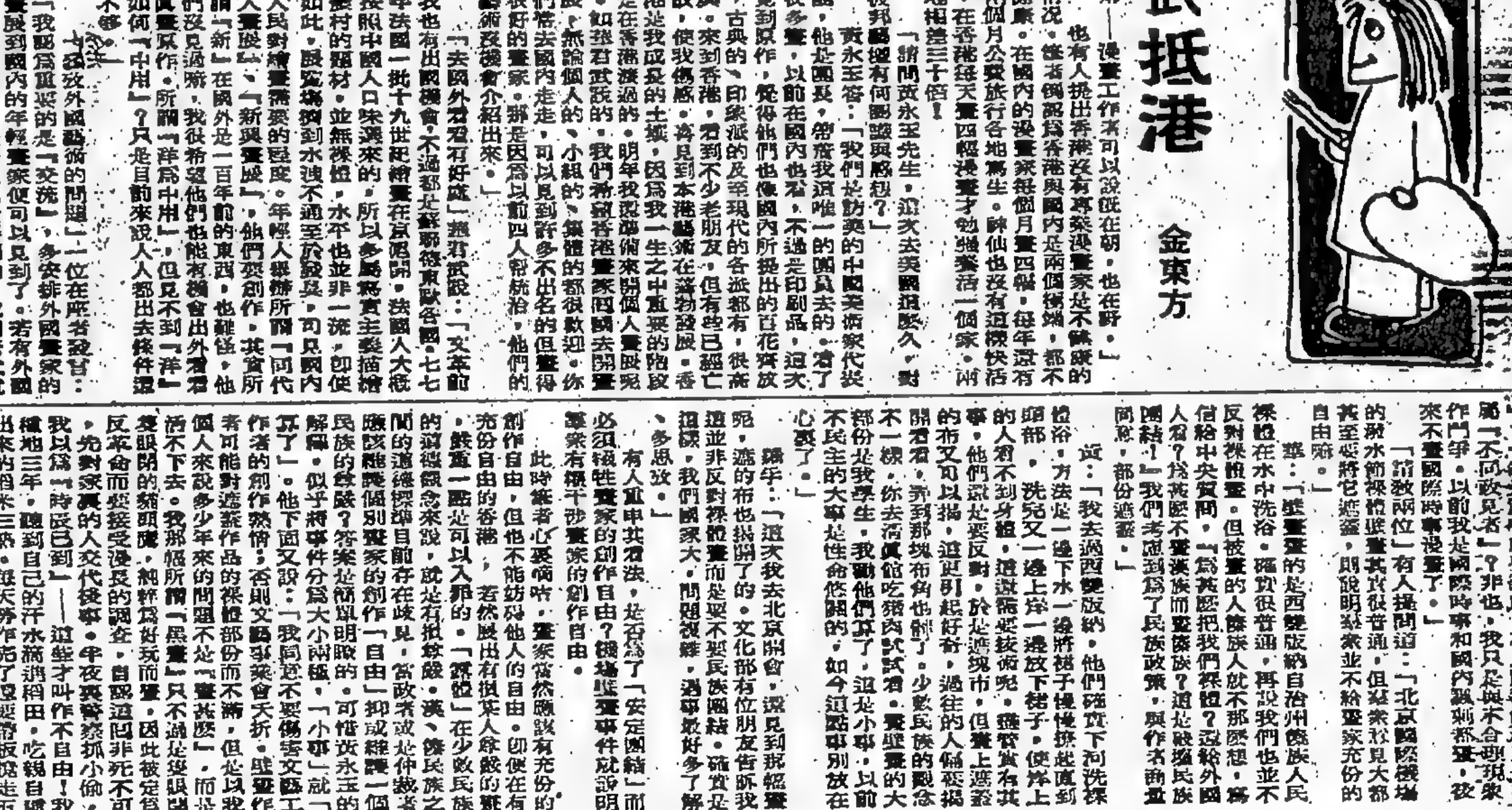
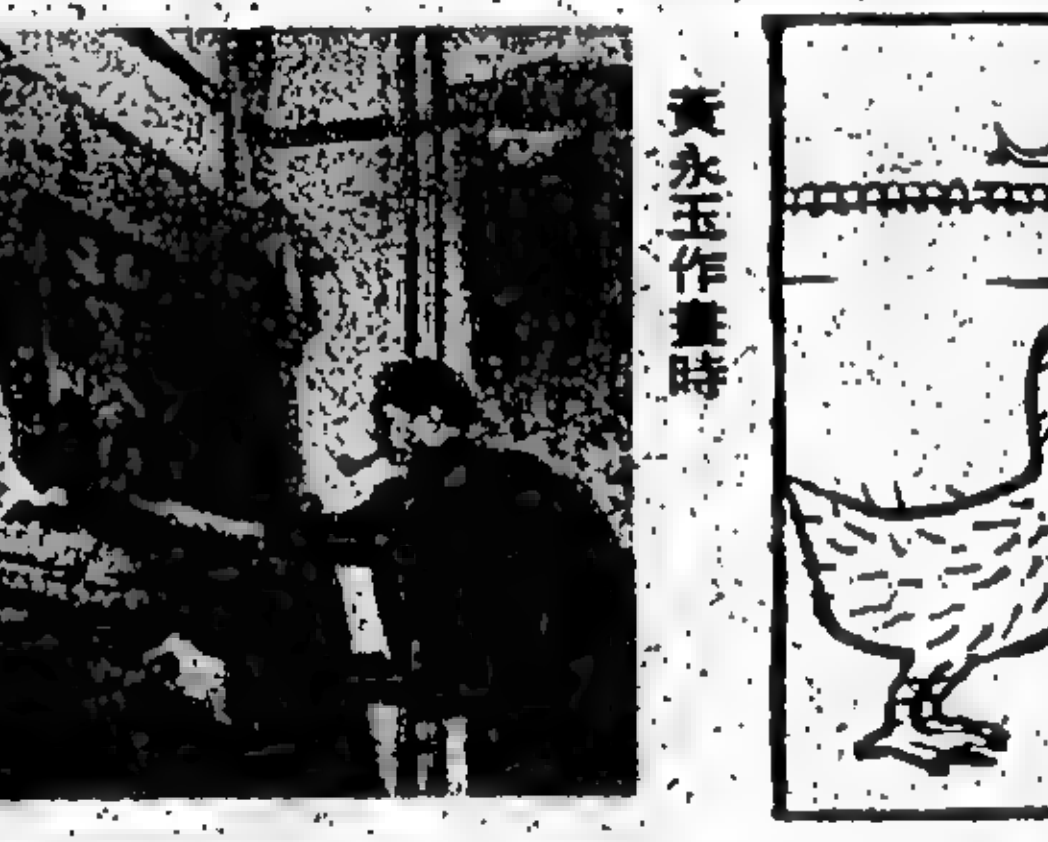
三、收藏：學海堂創設於乾隆二十二年(一七五七)，由廣東省立圖書館之前身。



李研山佛像
大乙樓藏

述畫賦 (三)
黃永玉

述畫賦 (三)
黃永玉



華僑經濟

生產玻璃纖維英泥廠家 與大埔工業邨簽約

用地約八萬一千尺，會把建築技術帶入新境界。

【本報訊】香港玻璃纖維英泥廠家，日前與大埔工業邨管理局簽約，租用該邨內約八萬一千尺土地，興建一座生產玻璃纖維英泥廠。該廠預計於明年動工，兩年內可告竣。該廠建成後，將可為大埔工業邨帶來約一百個職位。該廠生產之玻璃纖維英泥，將可廣泛應用於建築、交通、工業及農業等領域。該廠之興建，將可為大埔工業邨帶來更多商機，並可為當地居民提供更多就業機會。

廣州出口交易會上供不應求 花生羽毛毛線茶搶手

對煤炭和石油產品需求更旺

【本報訊】廣州出口交易會，昨日在廣州貿易中心舉行。會場內，各種出口貨物琳琅滿目，吸引了眾多買家前來參觀。其中，花生、羽毛、毛線及茶葉等貨物，由於供不應求，價格大幅上揚。此外，煤炭和石油產品亦受到買家青睞，需求更為旺盛。據悉，此次交易會共吸引了超過一萬名買家參加，成交額達數億元。

港商在浙合資經營 儀器工廠已開業

進口原裝儀器供外銷

【本報訊】由香港與浙江合資經營之儀器工廠，日前在浙江開業。該廠主要進口原裝儀器，供外銷之用。該廠之成立，將可為浙江儀器工業帶來更多發展機會，並可為當地居民提供更多就業機會。據悉，該廠目前正積極開展業務，預計未來將可為浙江儀器工業帶來更多商機。

生豬價微軟 受供量較多影響，總成交量達九千六百餘頭

【本報訊】昨日生豬市場，由於供量較多，價格微軟。據悉，昨日生豬總成交量達九千六百餘頭，其中本地生豬成交量約為五千餘頭，外埠生豬成交量約為四千餘頭。昨日生豬價格，較前一日微跌，每頭約為一百五十元。預計未來生豬價格，將繼續微軟。

產油月前再降 連月個六為

【本報訊】產油月前再降，連月個六為。據悉，昨日產油價格，較前一日微跌，每桶約為三十元。預計未來產油價格，將繼續微跌。

尚有經濟 第五張第

【本報訊】尚有經濟，第五張第。據悉，昨日尚有經濟，第五張第。預計未來尚有經濟，第五張第。

分類廣告

大字四個 每天八元
小字廿四個

汽車

專賣
內功設計
室內設計

招生

成功進修
學業輔導
英語培訓

招生

成功進修
學業輔導
英語培訓

招生

成功進修
學業輔導
英語培訓

招生

成功進修
學業輔導
英語培訓

招生

成功進修
學業輔導
英語培訓

招生

成功進修
學業輔導
英語培訓

招生

成功進修
學業輔導
英語培訓

太極日語

日本女師
教授日語
太極拳

文員班

教授文員
打字機
簿記

鋼琴

教授鋼琴
電子琴
音樂理論

小兒

教授小兒
英語
數學

麗虹畫院

教授繪畫
水彩畫
油畫

國樂

教授國樂
琵琶
二胡

英語

教授英語
聽力
口語

攝影

教授攝影
相機
攝影技巧

日本語

教授日本語
日語會話
日語文法

油畫

教授油畫
水彩畫
繪畫技巧

英語

教授英語
聽力
口語

鋼琴

教授鋼琴
電子琴
音樂理論

小兒

教授小兒
英語
數學

麗虹畫院

教授繪畫
水彩畫
油畫

國樂

教授國樂
琵琶
二胡

英語

教授英語
聽力
口語

攝影

教授攝影
相機
攝影技巧

日本語

教授日本語
日語會話
日語文法

室內設計

教授室內設計
傢俱設計
空間設計

英語

教授英語
聽力
口語

鋼琴

教授鋼琴
電子琴
音樂理論

小兒

教授小兒
英語
數學

麗虹畫院

教授繪畫
水彩畫
油畫

國樂

教授國樂
琵琶
二胡

英語

教授英語
聽力
口語

攝影

教授攝影
相機
攝影技巧

日本語

教授日本語
日語會話
日語文法

室內設計

教授室內設計
傢俱設計
空間設計

英語

教授英語
聽力
口語

鋼琴

教授鋼琴
電子琴
音樂理論

小兒

教授小兒
英語
數學

麗虹畫院

教授繪畫
水彩畫
油畫

國樂

教授國樂
琵琶
二胡

英語

教授英語
聽力
口語

攝影

教授攝影
相機
攝影技巧

日本語

教授日本語
日語會話
日語文法

室內設計

教授室內設計
傢俱設計
空間設計

英語

教授英語
聽力
口語

鋼琴

教授鋼琴
電子琴
音樂理論

小兒

教授小兒
英語
數學

麗虹畫院

教授繪畫
水彩畫
油畫

國樂

教授國樂
琵琶
二胡

英語

教授英語
聽力
口語

攝影

教授攝影
相機
攝影技巧

日本語

教授日本語
日語會話
日語文法

室內設計

教授室內設計
傢俱設計
空間設計

英語

教授英語
聽力
口語

鋼琴

教授鋼琴
電子琴
音樂理論

小兒

教授小兒
英語
數學

麗虹畫院

教授繪畫
水彩畫
油畫

國樂

教授國樂
琵琶
二胡

英語

教授英語
聽力
口語

攝影

教授攝影
相機
攝影技巧

日本語

教授日本語
日語會話
日語文法

旅遊介紹 專欄廣告

代訂國內酒店及機票		中華大地	國內縱橫		*代訂國內酒店及機票*
北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天(直航)	10月12-24日 \$4790		桂林、陽朔五天航空團	逢星期四、日出發	\$1388
北京八天豪華遊(逢星期六)直航	\$2988		廣、佛、從、星、西樵七天飛翔船往直達車返(逢星期六出發)	\$890	
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊(直航)2/9(每十天出發)	\$2980		廣州、星湖、暨慶五天遊(逢星期三、六出發)	\$550	
昆明、石林、六天遊(直航)(每六天出發)	\$2480		廣州、從化三天 逢星期五出發	\$395	
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	\$2368		東莞、太平、虎門二天遊(逢星期六出發)	\$250	
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室(假日照常營業)					

多來美旅運社 電話: 3-319197-9 ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE, 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

辦公時間：上午九時至下午六時
(星期例假：全日照常辦公)
3-953227-0(四線)

Package Tours

機票 + 酒店
日本 \$1,990

代訂廣體豪華客機機位。
代訂豪華套房
七十二小時前預定住宿酒店
(太子、新阪急酒店等。)
(天天出發)

縱橫遊

或電大韓航空公司營業部 電話：3-699411

ots

海外旅遊機構

5-246196 5-246197

<ul style="list-style-type: none"> 美國夏威夷七天\$3290 歐洲西岸十天豪華團\$5999 東南亞十五天\$7650 曼谷香港四天\$1650 瑞士富士山七天\$3230 韓國環島四天\$1690 日本南九州七天\$3220 日本北海道八天\$3160 泰國貴族樂園七天\$2168 羅馬尼亞貴族原十一天\$3090 台北海濱五天\$1950 菲律賓寶隆港七天\$1400 	<ul style="list-style-type: none"> 逢三、六出發 每月四團出發 逢星期二、五、日出發 逢星期三、二、四、六出發 逢星期四六出發 逢星期五、六出發 逢星期五、日出發 逢星期六六出發 逢星期日、六出發 逢星期一、三、四、六出發 逢星期二、五、日出發 逢星期三、三、六出發
---	--

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

利華

台灣環島1599
 北線鐵路野生動物園
 七天行程九天享受五天晚餐
 豪華火車東往花蓮飛機返台北
 住星洲最高檔次的芝蘭飯店中港
 佳園一山一水一竹一石盡入懷



特價 \$130

台證 十天出證\$15

台北機票十酒店 四天 \$799


台北 台北 郵輪 大陸 中央飯店
 三天兩夜專人接機住宿三晚飯店早餐

高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天 \$899

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-366331

富諾
H-433384
H-442777
K-301988

北京
九日遊 \$1680


康牛
5257148-9
5224765

著名台証 台北四天三宿自由
特平機票 由\$805起至\$11
機票十酒店十機場接送

高雄	紐約	羅馬	三藩市	溫哥華
東京	倫敦	歐洲	多倫多	馬尼拉
大坂	曼谷	雪梨	夏威夷	星加坡

香港皇后大道中十四號天夏行一〇〇一


吉時吉 中國專

惠州 西湖遊 (二天) 逢星期六 早上出發 \$ 195	廣州 星湖—從化 (五天) 逢星期四 \$ 595
--	--

桂林—陽朔—廣
 五天
 逢星期日 \$ 14
 北京十天遊
 逢星期一 \$ 2
 直接安排
 舒適公當
 節目豐富
 服務一

五洲大酒樓地址：廣東省21號A德立大廈四
 K—6944711 K—695545 8

KFT 金發旅遊

5-4201
5-4205
5-43600

韓國六天團 (逢星期五出發) \$248
韓國四天團 (逢星期五出發) \$178
韓國四天團 (逢星期六出發) \$198

華克山莊, 自然農場, 民俗村,
釜山天, 板門店, 釜山, 雪台海
聯合國墓地公園, 慶州, 王陵古
公園, 龍星台, 佛國寺, 石窟庵
住宿: WALKER HILL HTL, LOTTE HTL, PLAZA

*代售各航空公司機票

中環永樂街158號金發旅遊

旅遊介紹

專欄廣告

方便讀者

選擇旅遊

博覽旅遊
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5 5-438871
星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮
野生動物園、地獄谷溫泉
七天 \$1750 九天 \$1890
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團獨、分社經營。逢星期六、日、一出發。
*持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅
曼谷 \$1490起 清邁 \$1990
小量收成本 \$1000 全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL。
團獨、分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天、八天 \$2285
星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團、專人領隊
逢星期六、一出發
日本本州 八天 \$2890
乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場。
節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

康泰旅行社
有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城
清邁、芭堤雅
曼谷、桂河橋
曼谷 \$1690 清邁 \$2090
小量收成本 \$1,100 全港最平
天天出發 * 全港獨有
參加人數全港最多，從星期一至星期日，
任君選擇，日日有團，團獨獨立
節目全港最多，六晚夜總會。全港一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之
ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山
花蓮、高雄
日月潭
新增：①六福村野生動物園 ②地獄谷溫泉。
七天 \$1950 九天 \$2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
1. 乘泰航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最平。
班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
2. 華航兩程內陸機(台北—花蓮—高雄—台北)。
3. 早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星 清邁 檳城
全港首創全泰馬星(清邁、檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
馬星 \$2990 檳城 \$2390
全泰馬星 \$3590 馬星 \$2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團 \$2990
逢星期六出發(早去晚返)
過：東京、大田、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖
京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白鷺瀑布
日光、美加多夜總會、子彈火車
1. 乘泰華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
2. 東京獨家停市區羽田機場。
節省行車四小時，免收機場稅
3. 回程可自由停留台北。4. 全港一流大酒店

泰國
只收 \$1480
遍遊：曼谷、皇宮、玉佛、鱷魚潭、芭堤雅、
珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鄭王廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘
噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069 5-210189 5-214409
星期日及公眾假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
八天只收 \$4880
遍遊：倫敦之西敏寺、白金漢宮、大笨鐘、倫敦塔、蘇豪區、
巴黎之歌劇院、聖母院、凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團獨獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘
豪華噴射客機。
出發日期：11月1日、12月20、22日、1月17日
(簽證須時、報名從速)

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
*全港首創獨有達湖火山奇峯遊
暢遊馬尼拉市區名勝、百島流、碧瑤、文化村、賭場、
百勝灘急流瀑布、多晚夜總會、住宿馬尼拉五星文華
及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客
機，團獨獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，
穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日 一出發
七天特價 \$1650 六天特價 \$1550

美國加州假期(新航鼎力贊助)
遍遊檀香山、三藩市、洛杉磯、荷里活影城、迪斯尼樂園
聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、溫哥華等。住宿一流
大酒店，專人領隊。
10月23日、11月20日、12月18、25日
特價 \$4590-\$7990
夏威夷七天列島豪華團
逢星期日出發 特價 \$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁、泰皇宮、古都大城、著名佛寺、
玫瑰花園、泰村表演、桂河橋、大佛統、水上市場、
大皇宮、玉佛寺、芭堤雅、珊瑚島、四神廟、古城文
化村、鱷魚潭、多晚夜總會、兩晚芭堤雅、住夏宮、
曼谷、曼谷湖、納萊大酒店、清邁住萊里旺大酒店。
逢星期一、三、四、六、日出發 簽證只收 \$25元
七天貴賓團 \$1690起 清邁八天團 \$2150

星晨旅遊有限公司 中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
業務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公

康泰旅行社
有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰馬星(清邁、檳城)十三天聯遊
全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝 * 清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞
芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城
本豪華旅行團特別適合 * 高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店
新婚夫婦渡蜜月旅行
泰馬星 \$2990 馬六甲 \$2390 逢星期二、六、日出發 馬星 \$3590 檳城 \$2750

星輝旅遊 彌敦道582-592號信和中心1303B (星期一至六上午九時至下午七時，假日照常) 3-882492 3-320408 3-320409 3-320400

菲律賓碧瑤夏蓮娜七天 \$1388
特級豪華團足七天行程 原價 \$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29 10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29 11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26
碧瑤夏蓮娜、蠟島火山湖、百勝灘、艾蘭迪、雕像館、賭場、總統廳堂
獨家採用全非最豪華巴喇沙系統酒店，非航內陸機往返碧瑤四次夜總會
菲島專線：星輝首選 逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國曼谷芭堤雅
原價 \$2088 酬賓 \$1688
乘泰華航747珍貴客機，行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20, 23, 27, 30 10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28
11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29 12月2, 6, 9, 13, 16
分社直營 團獨獨立 逢週二、六上午出發，晚機返港

星馬檳城八天
酬賓 \$2388 \$2088
10月6, 13, 18, 20, 25, 27 11月1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 29
12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29 1月3, 5, 10, 12, 17
獨立成團 * 逢週六一出發
1. 乘泰華航747波普客機直飛享受
2. 八天通遊南洋風光檳城名勝
3. 獨家暢遊星加坡野生動物園
4. 行程豐富精緻一流絕無自費
5. 回程停留星馬曼谷任君選擇

東方賓館
全部房間中央空調調節，私家浴室，滿鋪地毯
並有雪柜、彩色電視機及音響設備。
房內電話可直接打回香港，快捷方便。
地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
餐廳服務，全日開放。
店內附設商店、郵局、銀行。
預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

東方賓館
香港代理：(天天接受預訂房間)
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

江南名城豪華遊八天特價 \$2590
11月16日起逢星期日上午出發
乘搭中國民航航班飛機，香港—南京，杭州—香港，省時方便。
遍遊江南最美麗的四大名城南京、無錫、蘇州、杭州。
全港高級享受，舒適寫意。
住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
品嚐各地名菜，如南京活魚、洋澄湖大閘蟹、蘇州點心小食、杭
州軟化雞、龍井蝦仁、醋溜魚等。
專人領隊，隨團服務。
經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

百樂旅遊社
有限公司
香港中區干諾道中60號紐約街11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
(星期日九龍分社全日照常服務)

全泰國 清邁 桂河 曼谷 芭堤雅
七、八、九天團 \$1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族聖地。
③全港五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣 阿芝溪 墾丁 山城頭
九天最高級遊 \$2090
獨家提供全港最佳行程
737 內陸機：高雄—花蓮—花蓮—台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全港最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣 漢仁華民 克倫 城川山村
四、七、九天團 \$1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然樂園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

方便讀者 選擇旅遊

溪頭
野柳


台灣環島

阿里山
六福村

九天豪華貴賓團 \$1950 七天

\$1850 (連証)

1. 住團山、希爾頓、阿里山、賓館、全港獨有、歡迎比較
2. 專家策劃、創新行程、內容充實、內航飛飛花蓮
3. 多晚夜總會、表演、膳食、多元化、保證與別不同
4. 直接經營、環境可靠、專人領隊、團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選、保證貴賓至如歸
6. 早機去、晚機返、觀光時間最充足



逢星期二、四、六出發

專業旅遊，確勝一籌

新加坡航空公司

洛杉磯
溫哥華
芝加哥
多倫多
紐約
各大城市

山友行(旅遊部)
③801154, 256196

而北寧遊 上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京
15天豪華團 \$ 4798 11月4,17日・12月4,21,25日
五程飛機・輕裝隨同・沿途舒適・胸襟開朗

江南遊 杭州、蘇州、南京、無錫、上海
9天豪華團 \$ 2890 11月23日・12月9,23・25日
三飛一導・豪華餐館・遊程如意・風雨不同

交通銀行總行 旅遊部及港九各地廿二間分行或辦事處洽

七天 \$1,788 · 九天 \$1,988

從不協調、不舒適、不準時、不穩固的
多層公寓，到內附設施、最佳管理、
6 歲起、安全、無煙的豪華、五級特等酒店

	日本八天	\$ 2,988
	日本九州	\$ 3,288
	日本韓國	\$ 3,288

團團獨立・專人領隊

★逢週六出發★

第一天:	香港→台北	國父紀念堂→中正紀念堂→夜總會一佳→希爾頓大飯店
第二天:	台北→故宮→中正紀念堂→中華國史館→日月潭一佳:日月潭	
第三天:	日月潭→日月潭→琉璃翠山莊→高雄一佳:華園大飯店	
第四天:	高雄→墾丁公園→漁光曲→高雄一佳:華園大飯店	
第五天:	高雄→墾丁公園→墾丁第一山莊一佳:阿里山賓館	
第六天:	阿里山→大尖山→六福村→日月潭一佳:芝蘭大飯店	
第七天:	芝蘭大飯店→內陸湖→花蓮→台東一日遊→阿美族歌宴→阿美族部落	
第八天:	花蓮→北橫鐵路→台北→野柳→陽明山→地獄谷一佳:台北遠東大飯店	
第九天:	台北→桃園→中正機場→香港	

★本團特點★

- (1) 全程住最一流大酒店
- (2) 早機去晚機返返足9天
- (3) 花蓮內親視光途舒適
- (4) 六福村觀火雲蠻荒獸
- (5) 登阿里山觀日出奇景
- (6) 乘坐快線輪船遊湖景
- (7) 遊地獄谷湯浸琉璃蛋
- (8) 獨家新行程遍遊全島
- (9) 本公司職員直接領隊

特別加班: 12月20, 21, 22, 23, 24, 25

桂河橋八天\$1750
清邁八天\$1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助
SINGAPORE AIRLINES
逢星期三、六出發

日本本州
特價酬賓團
7天\$2,550
逢星期日出發
新航 8天\$2,890
豪華團 逢星期五出發

